

# Argentina Austral



AÑO XXXI

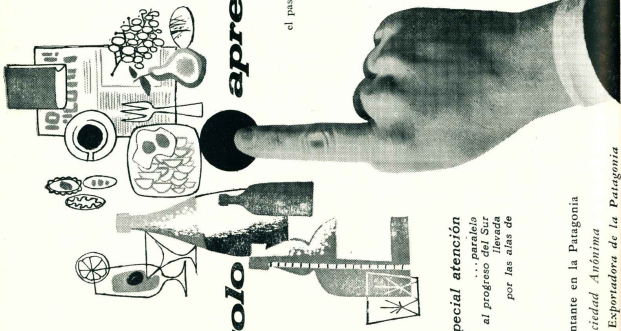
Nº 337

NOVIEMBRE DE 1959



*Un sendero en la nieve,  
hacia la casa del guarda-  
bosque. (Foto D. G. P. N.)*

**con solo** **apretar un botón...!**



el pasajero recibe una inmediata y especial atención que se traduce en las mejores comidas y bebidas, brindadas por el más eficiente grupo de jóvenes camareras.

La avanzada más austral en el espacio, son los confortables aviones de AUSTRAL, la línea aérea patagónica que viaja más rápida y eficientemente en el Sur Argentino.

**especial atención**  
*... para el*  
**progreso del Sur**  
*llevada*  
**por las alas de**

Representante en la Patagonia  
*Sociedad Anónima*  
**Importadora y Exportadora de la Patagonia**

**AUSTRAL**



en su segundo año

Aviones A-44  
 Línea aérea patagónica  
 Tel. 402.144/170/192  
 F. 31-5794



**EL PROCEDIMIENTO  
 ES RUDIMENTARIO...**

**PARA LANARES**



Cure la serna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruya los piojos y garrapatos, y en el remedio ideal contra la mosca.

**PARA VACUNOS**



Serna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

pero, la idea es buena ! El procedimiento para combatir la serna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todos países, abrieron el camino a nuevos y más eficaces antiparasitarios, como la CREMA GAMATOX COOPER, que une la experiencia secular de Cooper a los extraordinarios propiedades insecticidas del "Gammexane"

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

**CREMA GAMATOX  
 COOPER**

A BASE DE "GAMMEXANE"



**PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.**

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Diamante 329 - Buenos Aires



# CABAÑAS

## "JOSE MENENDEZ" y "MENENDEZ MONTES"

VENDEN SUS PRODUCTOS

### CORRIEDALE

EN ESTANCIA "LA TEHUELCHE"

CORONEL VIDAL (Prov. Bs. As.) F. C. N. G. R.

PREMIOS OBTENIDOS EN PALERMO 1959

73°

#### EXPOSICION NACIONAL

RES. GRAN CAMPEON MACHO  
CAMPEON CARNERO  
PRIMER PREMIO CARNERO  
RES. GRAN CAMPEON HEMBRA  
CAMPEON OVEJA  
PRIMER PREMIO OVEJA  
PRIMER PREMIO BORREGO  
y OTROS PREMIOS

RECORD DE PRECIO CON

**\$ 1.050.000.-**  
POR DOS CARNEROS

2°

#### EXPOSICION PRIMAVERA

RESERVADO CAMPEON CARNERO  
PRIMER PREMIO CARNERO  
RES. GRAN CAMPEON HEMBRA  
RESERVADO CAMPEON OVEJA  
PRIMER PREMIO OVEJA  
PRIMER PREMIO BORREGO  
PRIMER PREMIO BORREGOS EN  
LOTE DE 3 y RES. GRAN CAMPEON  
PREMIO MEJOR CABEZA MACHOS  
PREMIO MEJOR CABEZA HEMBRAS

Administración: Cabañas José Menéndez y Menéndez Montes

Av. Pte. R. S. Peña 547 - 5° piso  
T. E. 30 - 9330 y 33 - 5883

Dirección telegráfica: "Tehuelche"  
Capital Federal



## PROTEJA SU CAMPO

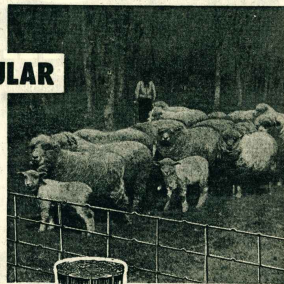
Su campo producirá calidad y rendirá mayor beneficio si lo protege con calidad.  
La ciencia y la industria del acero le ofrecen sus mejores armas.

## NUEVO ALAMBRE TEJIDO CUADRANGULAR

DE "ALTA RESISTENCIA"

### ESPECIAL PARA OVEJAS

Un tejido racionalmente distribuido, con tensores, superior e inferior, de alambre cuadrado FORJIN de alta resistencia, alambres horizontales intermedios de mediana resistencia y curvas de tensión que otorgan mayor elasticidad.  
Bollas de 100 m. con diversos alturas para diferentes usos.



#### PRUEBA DE CALIDAD

Anillo sobre el alambre y verá que el cono se desmenuza al desprenderse como en otros alambres.



**ACINBAR**

INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S. A.

EL MAYOR FABRICANTE DE ALAMBRES RURALES DEL PAIS

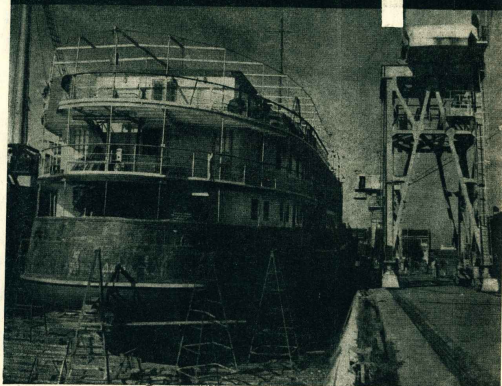
OFICINAS:  
Teléfono 7137  
BUENOS AIRES  
T. E. 40-3425-37



VARADERO Y TALLERES:  
RIO LUJAN (margen derecho)  
TIGRE F. G. B. M.  
T. E. 749-0791-2-3-5-6

# ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS Río de la Plata S. A.  
Cap. \$ 72.000.000 m/n.



relojes áncora de calidad  
**NORMANA**

Fundada en 1874

concebido por especialistas



Un reloj de calidad

NORMANA WATCH Co.  
LA CHAUX-DE-FONDS  
(SUIZA)

Representante exclusivo en la Rep. Argentina

Sociedad Anónima  
Importadora y Exportadora  
de la Patagonia

# Argentina Austral

AÑO XXXI

Nº. 337

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora  
de la Patagonia. - Registro de la Propiedad Intelectual N° 608254  
Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

NOVIEMBRE de 1959

## Sumario

- 6 — ENRIQUE DE GIROLAMO. — Conodoro Rivadavia y su puerto.
- 9 — Sucesiones en la monarquía arawco-patagónica.
- 10 — Visita de legisladores a las fábricas del Chubut.
- 12 — JUAN HILARION LENZI. — Dr. Arturo Fénón, primer médico en Santa Cruz.
- 15 — BALBINO MACHUCA. — Migraciones de peces y mariscos en el sur.
- 16 — MARIO BERTONE. — El hielo continental patagónico.
- 17 — TEODOMIRO MORALES. — Progreso — La Patagonia — Palabras nuevas.
- 19 — JOSE LUIS PEREZ. — Calquín - Cuerto.
- 21 — Inauguración de una sucursal bancaria en Esquel.
- 22 — Invierno y primavera.
- 22 — CLOTILDE HAYDEE BLONDEL. — Un poco de historia.
- 25 — ENRIQUE OLIVARES. — Por las huellas del sur.
- 27 — Día del escudo en Santa Cruz.
- 28 — Señor Efraín Rearte.
- 28 — Se debe mejorar la clasificación de las lanas.
- 29 — SIR REGINALD. — Los cazadores de estrachos.
- 30 — MABEL FERNANDEZ DE ACOSTA. — La tradición, el gaucho y Conodoro Rivadavia.
- 33 — Meridiano Austral.
- 35 — El Día de la Raza en Trelew.
- 37 — Aguas corrientes en Puerto Santa Cruz.
- 38 — Posta de Patagonas civilizando el desierto.
- 39 — Banco Provincia de Chubut.
- 40 — Tenas de entrecasa.



# COMODORO RIVADAVIA Y SU PUERTO

Por el Ing. ENRIQUE DE GIROLAMO



Aspecto del avance del dique viaducto.

## Acrece el interés por el rápido adelanto de las obras portuarias

LA estratégica ubicación geográfica en el fondo del golfo San Jorge, situó a Comodoro Rivadavia a la vera del mar, frente al inmenso océano Atlántico, signando por ello su destino a la vinculación portuaria.

Ya mucho antes de constatarse la presencia del petróleo, el Perito Moreno, con la patriótica intuición del promisor desarrollo del sur argentino, formuló la visionaria predicción, señalando la necesidad del centro de población como puerto, que ubicara sensiblemente donde más tarde el gobierno fijara su trazado. Por su parte Pietrobelli, al buscar salida a la zona territorial interior, que ensueña con un futuro de magnífica grandeza, coincidió al fundar el incipiente núcleo sobre la costa, en el lugar que luego fuera oficializado.

### Oro negro

La magna búsqueda de agua de aquellos primeros habitantes llevó al inesperado hallazgo del petróleo, que cambiando su fisonomía abrió nuevas horizontes a su devenir.

El valioso descubrimiento dio nacimiento a la nueva industria y afianzó su importancia con creciente magnitud, dando lugar a la rica explotación minera, que en la hora actual culmina movida por el interés del problema energético, de tanta trascendencia nacional.

### Encauzamiento

La reciente formación de una comisión, que a iniciativa del diputado nacional señor Ernesto García se propone estudiar las posibilidades de reactivar el puerto de Comodoro Rivadavia, actualiza el problema, con plausible motivo, promoviendo la revisión de los factores concurrentes que las obras necesarias adormitaron su verdadero desarrollo, con el fin de que cumplan la función económica que están destinados y aporten las beneficiosas consecuencias que se derivarán de un tráfico portuario seguro. Con ello se contribuirá en verdadera medida a impulsar el creciente progreso del gran centro sureño.

### Lo hecho

Comprendiendo la necesidad de ejecutar las obras para dotar un puerto a fin de satisfacer las necesidades del petróleo, así como las del cabotaje y más tarde las de

**La vía marítima  
propenderá al magnífico  
desarrollo del importante  
centro patagónico**

ultramar, el Estado dió lugar a las que fueron proyectadas y que han ido desarrollándose con lentitud desde su comienzo.

Los trabajos de la parte ejecutada quedaron sujetos a la limitación de medios y a las dificultades derivadas de la magnitud de los mismos y su particular naturaleza.

Sin embargo, cabe para la empresa la definición de una superficie que excede las doscientas hectáreas para el desarrollo previsible de las obras y la obtención del espejo de aguas tranquilas que asegure las operaciones de los navíos, en todo tiempo.

Las condiciones rigurosas del impetuoso océano, el clima ventoso, las variaciones de marea, la costa patagónica carente de apreciables refugios naturales, son los factores adversos que enfrentan la acción, exigiendo redoblado esfuerzo para vencerlos.

El limitado reparo que ha podido proporcionarse en el fondo del golfo San Jorge, el seno comprendido entre la restinga sur de Punta Borja y la restinga Coronel al norte, dando apoyo a la obra proyectada, no le ha eximido de un considerable volumen de estructura y una apreciable longitud de desarrollo, para alcanzar las profundidades necesarias, aún equilibrando las dimensiones con

## PUERTO DE COMODORO RIVADAVIA · MOVIMIENTO DE MERCADERIAS · TOTALES EN TONELAJOS

Operación de	Rubros principales	AÑO 1956		AÑO 1957		AÑO 1958	
		Muelle Dique O. Públicas	Muelle Petrolero	Muelle Dique O. Públicas	Muelle Petrolero	Muelle Dique O. Públicas	Muelle Petrolero
Importación	Mat. perforación	—	1.329	—	—	518	—
	Automotores	—	1.089	—	—	405	—
	Carbón	—	3.049	—	—	1.940	—
	Varios	8.109	178	2.126	38	1.940	—
		8.109	478	7.603	38	2.863	—
Exportación directa	Cemento portland	—	—	1.007	—	—	—
				1.007	—	—	—
Revolvido entrada	Oxido de zinc	13.339	—	14.700	—	19.303	—
	Mat. de perforación	7.635	31.497	3.328	20.164	12.579	11.758
	Carbón	—	—	2.455	—	—	—
	Mat. construcción	4.674	2.647	1.922	3.023	2.308	2.162
		20.047	14.112	18.787	15.579	17.467	14.504
		45.695	48.256	41.192	38.766	51.747	28.424
Revolvido salida	Lana	6.381	—	3.584	—	310	—
	Zinc	7.253	—	7.863	—	8.853	—
	Cocue ind.	—	—	2.809	—	—	—
	Cemento portland	17.084	—	4.670	1.300	13.319	—
	Petróleo crudo	—	501.923	—	569.345	—	485.987
	Combust. v. y lubric.	—	109.087	—	58.632	—	73.007
Varios	6.751	7.319	15.196	7.399	6.126	5.788	
		37.469	708.329	34.122	643.876	28.408	554.782
		91.273	756.783	83.924	682.680	83.218	593.206
Totales Generales:							

Los barcos operando en el dique de Obras Públicas, puerto de Comodoro Rivadavia. En la península que insertamos en la parte superior se suministran datos importantes que reflejan el gran movimiento que se registra en este puerto petrolero.



proyectados trabajos de profundización que, por su parte, presuponen singulares dificultades, debidas a la consistencia del fondo.

Como parte fundamental se determinó primeramente la ejecución del dique rompeolas principal, con cuyo avance de oeste a este se protegerá el interior del puerto de la acción más intensa del mar. La parte construida del dique llega actualmente cerca de los 1.200 metros de longitud, constituyendo un señalado reparo para el muelle petrolero ubicado hacia el norte, con lo que ha permitido el mayor incremento en las operaciones de los buques tanques.

### Beneficios

En vías de ejecución de la referida obra de abrigo propendiendo a facilitar la explotación portuaria, fue habilitado un sector que se mantiene con carácter provisional y donde se realizan las operaciones con el dragado de bacos de hasta 18 pies de calado. Tal modalidad, iniciada con elementos de las obras, que luego fueron reforzados con otros especialmente destinados, evitando el trabado de chatas y lanchas, ha dado lugar a un activo servicio, acrecentando las operaciones, con beneficios para la economía local.

Las cifras señalan la importancia de dichas actividades, las que podrán ir aumentando con el avance de la obra de protección y posteriormente con las que se habi-

liten de las que específicamente se desarrollan por la ejecución de la dámsa de cabotaje, que se halla en adelantada realización. Deberán para esto último completarse las obras de margen correspondientes y los trabajos de dragado que establezcan la necesaria profundidad en toda la extensión utilizable.

### Riesgos

Por su parte, la explotación del petróleo siguió ajena a las necesidades portuarias, limitándose a la realización de las instalaciones mínimas, con la construcción de un muelle de hierro que avanza 840 metros en el mar.

Al extremo del expresado muelle arriban por la popa los buques petroleros, retenidos por amarras afianzadas por cuerpos muertos y mediante bombos, les es transferida la carga de combustible. Para tal operación, el barco arriega el flujo de marea, para asegurar el calado necesario, y a fin de salvar todo evento, mantiene las máquinas listas para zarpas. Las operaciones quedan por tanto supeditadas a la posibilidad de las maniobras y la permanencia, a su vez, condicionada al estado del mar.

La intensificación de la actividad petrolera vuelve a dar vigencia a la necesidad de una adecuada dámsa de inflamables, que ofrezca la conveniente protección y comodidades operativas, para facilitar y asegurar con

rápidex, en todo tiempo, la posibilidad de cumplir el transporte regular del petróleo; deberán prevalecer las consiguientes ventajas de seguridad y economía que logren evitar los ingentes gastos de permanencia y tiempo improductivos que, sujetos a la eficiencia del mar, pesan actualmente en las operaciones.

#### Contribución

El servicio creado para la carga general, con la habilitación del lugar de operaciones en el dique viaducto, ya expresado, no obstante sus limitaciones, ha dado carácter a un tráfico importante, con gran beneficio para la localidad, permitiendo además de la salida en forma más directa y sin trabados de gran volumen de los productos pecuarios de la zona; la entrada de materiales y mercaderías generales, en apreciables cargamentos, y facilitando la descarga de grandes equipos, maquinarias y elementos propios de la explotación del petróleo; para los yacimientos locales y campamentos del interior, las que se realizarán con los pesados y voluminosos elementos, máquinas y estructuras de la fábrica de cemento portland que funciona actualmente en Km. 8 (Comodoro Rivadavia); la misma fue adquirida en los Estados Unidos por el desarme de una fábrica instalada y equipada para el embarque un mes de tiempo en el puerto de Nueva Orleans, cuya descarga en el lugar se hizo sin contratiempos en sólo veinte días. Otras cargas muy importantes pueden ser, como los coches a motor diesel del ferrocarril; vagones, máquinas, elementos para la planta compresora, etc.; por último, es interesante acotar el transporte del material de zinc, traído por vía marítima desde el norte para su tratamiento en la importante fábrica local, y el embarque del metal obtenido, lo cual se realiza regularmente con los actuales medios portuarios.

El tiempo ha ido por tanto confirmando la necesidad del puerto, cuyas obras libradas en principio a limitados recursos no pudieron seguir un ritmo más acelerado.

#### Porvenir

Las favorables perspectivas que ofrece para Comodoro Rivadavia y su zona el desarrollo industrial y de la explotación de sus yacimientos, reclaman en forma imperativa el impulso de los trabajos portuarios y hacen oportunas las gestiones que propicia el diputado nacional Ernesto Gascón aludiendo al propósito.

Los trabajos que se tienen en realización, a cargo de la Dirección Nacional de Construcciones Portuarias y Vías Navegables de la Secretaría de Estado de Obras Públicas, llevan en programa una etapa que comprende el avance de la obra principal de abaje y la terminación de la dársena de cobotaje, y tienen en proyecto aplicar procedimientos más expeditivos para la ejecución del dique rompeolas.

#### Acción

Para la conveniente activación será indispensable salvar las vallas que traban la obtención de equipos de trabajo adecuados y que permitan dotar convenientemente los planteros y obradores por una parte, y por otra,



Las características operativas del puerto de Comodoro Rivadavia, incoincisas aún luego de treinta años de haberse iniciado, hace que algunas naves no puedan realizar el atraque, empleándose para cargas y descargas el sistema de lanzeteje. Aquí vemos una nave de ultramar con material petrolífero rodeada de las lanchas del servicio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, encargadas de su descarga.

que se aseguren los necesarios recursos en concomancia al volumen de los trabajos y consiguiente magnitud de las inversiones. Cabe sugerir una posible coparticipación provincial, la cual podría referirse a los beneficios del petróleo, con lo que la enorme riqueza proporcionada a la Nación retribuiría en forma más directa y a justo título la concreción de tan necesaria obra.

El sur argentino merece el apoyo oficial que apunte con la obra pública el patriótico afán de los esforzados forjadores de su grandeza. El puerto de Comodoro Rivadavia, obra por su esencia retributiva, restituirá con creces, por sus amplias proyecciones económicas, el costo de su realización.

## Sucesores en la monarquía araucó-patagónica

Noticias apartadas por el

Dr. Armando Braun Menéndez

Resulta que sin habernos dado cuenta somos súbditos de un monarca "in partibus infidelium". Aquel reinado de Orlé Antoine I<sup>o</sup> que el historiador Armando Braun Menéndez dió a conocer hace aproximadamente tres décadas, no quedó trunco con la muerte del sucesor inmediato, llamado Aquiles I<sup>o</sup> Otros sucedieron a éste, y en los cien años o poco menos que han corrido desde la creación de la monarquía araucó-patagónica hemos tenido —sin advertirlo— varios reyes y una reina.

El mismo historiador quien le dió a conocer recientemente esta insospechada prolongación de aquel reino y el público de Comodoro Rivadavia ha tenido el privilegio de la noticia.

Invitado por el Instituto Universitario Patagónico, el académico de la historia doctor Armando Braun Menéndez viajó a la ciudad del petróleo, y en conferencia pronunciada en el Colegio Nacional Perito Moreno desarrolló el tema —que parecía un cuento encantador según acertada calificación del ingeniero Rolando— de la sucesión monárquica araucó-patagónica. El fundador de la



Dr. ARMANDO BRAUN MENÉNDEZ. En un momento de su conferencia.



cálida aprobación de la concurrencia y el juicio entusiástico de la prensa local, el doctor Armando Braun Menéndez fue objeto esa misma noche de un cordial agasajo por los miembros del Consejo de Administración y cuerpo de profesores del Instituto Universitario, al que se sumaron destacadas personalidades de la zona. Constató en una comida servida en el Club Social Ing. Huergo. Al iniciar se esta comida, desarrolló una amena e interesante plática el ingeniero Rolando, que tuvo precisos conceptos sobre la obra del doctor Armando Braun Menéndez y, principalmente, sobre la conferencia poco antes pronunciada.

Estas dos notas gráficas ofrecen una visión de la concurrencia que asistió en el aula magna del Colegio Nacional Perito Moreno, en Comodoro Rivadavia, a la conferencia del doctor Armando Braun Menéndez.

dinastía, Orlé Antoine I<sup>o</sup> concentró las referencias más detalladas, merecidamente, porque en resumidas cuentas fue el único de su estirpe que por obtener y mantener el cetro corrió serias aventuras y hasta perdió la corona cabellera a lomo de una contumaz señorita contrada en la prisión; el conferenciante se detuvo también en la personalidad de Aquiles, funambulístico sucesor de aquel y tras este mencionó cronológicamente los distintos monarcas que se han sucedido hasta llegar al actual príncipe reinante, que gentilmente le ha hecho llegar al historiador de aquel reino una fotografía en la que aparece ante la tumba del fundador.

El tema es apasionante, pero no creemos oportuno llegar más detalles hoy porque gentilmente el doctor Braun Menéndez nos ha autorizado a publicar este trabajo, que aparecerá en la próxima edición de ARGENTINA AISTRAL convenientemente ilustrado.

Volviendo a la conferencia dada en Comodoro Rivadavia, debemos añadir que fue un acto significativo y trascendente por la autoridad en la materia del disertante, el tono ameno que imprimió a su exposición y el número y ponderación cultural del público que asistió, superior a las comodidades de la amplia dependencia del aula magna del Colegio Nacional Perito Moreno, debiendo un noble permanecer en el hall parvato. Además de la



Sidra  
ASTRAL  
La abuela de las sidras

DISTRIBUIDORES: GUARESTI Y CIA. S.R.L. CAP. \$ 1.000.000.- SANTIAGO DEL ESTERO 1081/83



Legisladores nacionales des-  
cendieron de un avión de "Aus-  
tral" en Trelew.

# VISITA DE LEGISLADORES

## A LAS FABRICAS

Recorrieron plantas industriales  
instaladas en

Puerto Madryn, Trelew, Rawson  
y Comodoro Rivadavia



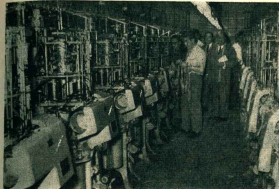
En una fábrica de plásticos en Puerto Madryn. El vice-  
gobernador del Chubut, doctor Secoco, a su lado el  
presidente de LA ANOMIA, y con ellos legisladores nacionales  
durante su reciente visita.

Para ver claro en el problema de la industrialización  
operada en la Patagonia al amparo de los benefi-  
cios acordados por las disposiciones de los decretos  
10.981/56 y 9.924/57, viajaron en aviones de "Austral",  
en dos tandas y fechas diferentes, a Puerto Madryn,  
Trelew y Comodoro Rivadavia, legisladores nacionales  
que integran los bloques de mayoría y minoría de la Cámara  
de Diputados.

El primer grupo estuvo constituido por diputados de la  
U.C.R.F., señores Valdemar Purioull, Carlos H. Contín,  
Juan J. López Aguirre, Arnoldo Kronhausen, Rubén A.  
Hanco, José A. Recio, Aurelio J. Polgna, Carlos Silveira  
Márquez, Raúl J. Zariello, César M. Lagos, Salvador Da-  
miani, Ricardo A. Fuentes, Carlos A. Becerra, Conrado  
H. Storni, Cándido Tello Rozas, Jorge W. Perkins, Fran-  
cisco Montenegro, Enrique Troilo y Alfredo Garona.

El segundo lo formaron legisladores que representan  
a la U.C.R.I., señores Ernesto García, Pablo Fermín Greña,  
Porfirio Aquino, Alfredo Escalada, José S. Pitaluga, Lala  
A. Tecco, Ubaldio Jara Melargani, Salvador Valle, Roberto  
Galano, Enrique Banduco, Roberto Doure, José Rodrí-  
guez del Rebolari, Luciano Chavero, Carlos L. Ruiz, Abra-  
ham Salim, Haroldo Tonelli, Enrique Castillo y Pedro  
Suñer.

Ambos grupos realizaron el viaje invitados por la Unión  
Industrial Patagónica ante la situación de controversia  
existente con la Unión Industrial Argentina. Esta última  
hizo hincapié en presuntas evaluaciones impositivas deriva-  
das de la introducción de materia prima en cantidades  
aparentemente superiores a las que racionalmente po-  
drían utilizar las plantas fabriles del sur, posición que  
inmediatamente fue rebatida por la organización de los  
industriales chubutenses.



En la sala de máquinas de una planta dedicada a la fabri-  
cación de medias en Trelew. Los legisladores de la ma-  
yoría y minoría de la Cámara de Diputados de la  
Nación visitaron estas y otras instalaciones.



En Comodoro Rivadavia, el fotógrafo tomó un aspecto  
de la sala de máquinas de una fábrica dedicada a ropa  
interior femenina que utiliza especialmente telas de  
nylon para sus confecciones.

## DEL CHUBUT

distas que en cierto modo resumen el pensamiento de sus  
compañeros de bancada. Dijo el señor Silveira Márquez  
a su regreso a la capital federal:

"Nuestro viaje fue provechoso. Respondiendo a una  
invitación de la Unión Industrial Patagónica, visitamos  
la provincia de Chubut, en la que están radicadas la ma-  
yor parte de las industrias instaladas bajo las ventajosas  
condiciones por el régimen de creación del paralelo 42. Hemos  
podido apreciar el enorme ímpetu y la extraordinaria pro-  
yección que esa incipiente y reciente industria tiene en el  
presente y podrá tener en el futuro para la Patagonia. Por  
encima de los intereses particulares, está el alma de la  
Nación y el destino de ella misma, si es que pretendemos  
que la Patagonia se incorpore definitivamente al país.

"El mayor de sus males es la falta de población de esa  
inmensidad desolada, y las industrias radicadas han cre-  
do las condiciones y seguirán creando, para que dichos  
sectores se afirmen en aquel suelo.

"Personalmente creo que ho sólo hay que proteger a  
las pocas industrias que ya existen sino dictar un régimen  
de fomento integral, para el asentamiento de otras. Dic-  
tar—quizás—el Código de Desarrollo de la Gran Pata-  
gonia, creando los recursos para el desarrollo y fortale-  
cimiento de esa zona, y la estabilidad jurídica para su  
expansión. Si no miramos a esa región con ojos de ar-  
gentinos cometeremos el crimen más grande que un  
argentino puede cometer como tal.

Finalizó el diputado nacional diciendo que ho interés  
ya la lucha entre unos industriales y otros industria-  
les. Esto puede tener solución. Lo que importa es afir-  
mar el concepto de un país que trata del desarrollo y for-  
talecimiento de ese país que es la Patagonia."

A su vez, los diputados de la U.C.R.I. antes de abandonar  
la ciudad de Comodoro Rivadavia, que fue el último lugar  
visitado durante su viaje, formularon la siguiente decla-  
ración pública:

"Los diputados nacionales de la Unión Cívica Radical  
Intrínsecamente que han visitado la provincia del Chubut  
invitados por la Unión Industrial Patagónica, para veri-  
ficar la existencia y funcionamiento de las industrias es-  
tablecidas en su jurisdicción, al amparo de las franqui-  
cias aduaneras vigentes al sur del paralelo 42, se hacen  
en deber, al disponerse a regresar a la capital federal, en  
expresar lo siguiente:

"1º) Con respecto a los establecimientos industriales vi-  
stos en Trelew, Puerto Madryn y Comodoro Rivadavia,  
han observado la alta eficiencia técnica con que se des-  
envuelven y el numeroso personal ocupado en los mis-  
mos. Las antedichas circunstancias indican la necesidad  
de la preocupación gubernamental para resolver proble-  
mas que, como éste, hacen a la economía y al mejora-



Otra de las fábricas visitadas en Comodoro Rivadavia es  
la de Tipes-Belena, cuyas maquinarias industrializan el  
hilo de nylon produciendo telas para los confeccionistas.

miento de las condiciones sociales de amplios sectores  
populares de la provincia.

"2º) Que al tratarse la legislación orgánica para resolver  
en definitiva el problema de las industrias del sur del  
paralelo 42 debe establecerse un régimen legal preciso que  
permita el funcionamiento de industrias que por su im-  
portancia signifiquen un verdadero desarrollo progresivo  
de los recursos naturales, transformando a los estable-  
cimientos que actualmente utilizan material importado, en  
fábricas que empleen en totalidad productos nacionales,  
y provenientes de la expansión de la petroquímica.

"3º) Que importa destacar especialmente la capacidad  
demostrada por los obreros patagónicos que en poco tie-  
po han alcanzado un alto grado de calidad y dedicación,  
lo que evidencia una vez más, así que el hombre argentino  
rivalliza sin desmedro con cualquier técnico del mundo en  
eficiencia.

"4º) Que señalan la necesidad de que en todos los esta-  
blecimientos industriales se observen en forma efectiva  
las leyes laborales y se cumplan las disposiciones de los  
respectivos convenios de trabajo.

"5º) Que destacan el esfuerzo de los industriales y la  
afanosa colaboración de los obreros y formulan su con-  
vención de que muy pronto el progreso integral y definiti-  
vo de la Patagonia ha de lograrse con la incorporación  
de las grandes obras proyectadas y en ejecución, para re-  
solver los problemas económicos de fondo."

### DECLARACIONES FORMULADAS POR LOS LEGISLADORES

El miembro del bloque de diputados de la U.C.R.P. señor  
Carlos Silveira Márquez, que en la cámara representa a  
Misiones, formuló alentadoras declaraciones a los perío-

**MAS LANA  
Y DE MEJOR  
CALIDAD!**

alimento  
sus lanares con

**forramez**  
L y RL

Acreciente la producción de sus lanares racionándolos con FORRAAMEZ L y RL, que contribuyen a proporcionar a los animales un estado excepcional. Las extraordinarias fórmulas de FORRAAMEZ L y RL contienen, en proporciones adecuadas, grasas, hidratos de carbono, proteínas fácilmente digeribles, vitaminas estabilizadas mediante un moderno procedimiento para conservar íntegro su poder vitamínico durante largo tiempo, y un complejo de sales minerales exclusivo -verdadero refuerzo gigante- que hacen de este alimento una ración

**COMPLETA, ARMONICA Y ADECUADA**

**forramez**  
L y RL



RIO DE LA  
PLATA S.A.

**C**UANDO la División Naval Argentina que comandara el comodoro Luis Fy estuvo fundadas en la ría de Santa Cruz, desaparecieron los piquisimos habitantes de la zona de muy buena y en verdad abundante asistencia médica. No la habían tenido antes ni disfrutado de ella por varios años.

Los doctores Benjamín Aráoz, Alejandro Quiroga y Federico Cañadón resistieron como médicos en el monitor "Los Andes", bombardera "República" y corbeta "Cabo Hornos", respectivamente.

El 19 de diciembre de 1878, al celebrarse en la nave capitana la solemne toma de posesión de la margen sur del río Santa Cruz en Cañadón Misioneros, entre los oradores que destacaron con elocuencia la significación de aquel acto figuró el Dr. Aráoz.

Tres meses y medio más tarde los buques de nuestra Armada emprendieron el regreso, cumplido acabadamente el objetivo que se les había indicado. En ellos regresaron los tres médicos, el farmacéutico Martínez y el practicante Masón.

Los integrantes de la Subdelegación Marítima, a cuyo frente se hallaba el teniente de fragata don Carlos María Moyano, y los escasos vecinos de Isla Pavón, Las Salinas, Pescadores, Cañadón Quemado quedaron en nuevos libertados, en cuanto al registro de la propia salud, a la fortaleza de cada uno. No era la primera vez que se habían encontrado en tal situación: no iba a engrosarse el cordón por volver a lo de antes. Sin embargo, aquel estado de cosas debió preocupar cuando alguna afección aparecía. Mas ¿qué hacer?...

La respuesta al interrogante tardaría siete años en llegar.



Dr. ARTURO W. FENTON  
Nació en Suiza, Irlanda, en noviembre de 1860; falleció el 20 de septiembre de 1940.

## Dr. Arturo Fenton Primer médico estable en Santa Cruz

por JUAN HILARION LENZI

### Un ofrecimiento

A fines de 1884 el presidente de la Nación general Julio A. Roca nombró al sargento mayor don Carlos María Moyano para ejercer el cargo de gobernador de Santa Cruz, territorio recién creado.

El gobierno tenía un organismo organizado de pies a cabeza; un gobierno embrionario, sí, pero gobierno con todas las de la ley. Por supuesto, no alguien que se preocupara eficientemente por la salud de los pobladores.

Moyano iba en busca de un médico cuando desde Punta Arenas recibió un ofrecimiento que aceptó al punto. Provenía del Dr. Thomas Fenton, médico cirujano radicado en aquella población chilena.

El 7 de mayo de 1885 el Dr. Fenton se dirigió a Moyano. En la sazón en Buenos Aires, diciéndole que un hermano suyo, médico también, estaba dispuesto a residir en Santa Cruz, ofreciendo algunas noticias —las primeras que se poseen— de quien iba a ser el primer discípulo de Hipócrates que se radicaría en el aislado Territorio.

### La carta a Moyano

Tras replicar a lo excusara por la libertad que se tomaba, el Dr. Thomas Fenton escribió al flamante gobernador.

—Mi hermano Arthur W. Fenton, médico y cirujano, cuya profesión está actualmente prestando aborreo del vapor "Patagonia", de la línea inglesa del Pacífico, piensa retirarse de ese empleo en caso de conseguir uno más lucrativo para el futuro, y me ha encargado de escribir a usted proponiéndole sus servicios como médico y cirujano en Santa Cruz.

—Mi hermano tiene el título de maestro de artes, médico y cirujano de la universidad de Dublin y ha recibido los primeros honores durante su permanencia como estudiante.

—Espero solamente una contestación suya a lo expuesto que sea favorable para comunicarle a mi hermano, que ha de pasar por aquí cosa de un mes más de regreso para Europa, y si el gobierno argentino acepta sus servicios, garantizándole unas condiciones equitativas, irá a Buenos Aires y podrá dar su examen, en caso necesario.

—Cuenta él con un pequeño capital de dos mil libras esterlinas, cuya suma está dispuesto a invertir en ganado lanar, si en caso que el gobierno por su influencia y mediación e intervención le concede una sección de tierra para

pastoreo de animales lanares. De mi parte estoy dispuesto a formar sociedad con él, si no en todo, por lo menos con parte de lo que yo poseo en esta Colonia; pues en lugar de mejorar las condiciones de los terrenos en este Territorio, está haciéndose cada día más difícil la estadía en esta localidad".

Moyano, si bien no muy expansivo, debió herinar de contento al leer esta carta. La contestó en seguida, proponiéndole designar a medio de la Gobernación, con el sueldo de 100 pesos mensuales.

### El nombramiento

El 9 de octubre de aquel mismo año el presidente Roca suscribió un decreto por el que nombró "Cirujano de la Gobernación de Santa Cruz al Dr. Arthur W. Fenton". La designación se hace con "el sueldo del presupuesto respectivo" y la aclaración expresa que del mismo empezará a gozar desde la fecha en que entre a prestar servicios.

El Dr. Thomas, en carta escrita a Moyano el 3 de julio, tras agradecer "su benéfica influencia a favor de mi hermano Dr. Arturo Fenton proponiéndole al gobierno de la República Argentina para el puesto de médico de la Gobernación", dice que el sueldo es escaso, "sobre todo en un lugar donde tiene pocas posibilidades de formarse una numerosa clientela durante los primeros años", pero confía en que mejorará.

Agrega otros datos de interés en esa misma carta acerca de su hermano. Dice que posee los tres títulos exigidos en Inglaterra, pero está dispuesto a rendir exámen ante la Facultad de Buenos Aires. En efecto, se sabe que había sido un excelente estudiante; además, durante sus viajes, había persistido en su preparación.

Inconvenientemente alguna tenía el médico, que se incorporaba al país para revalidar su título. Pero no pasó de la intención de hacerlo.

### En Santa Cruz

Moyano, siguiendo las sugerencias del Dr. Thomas, envió copia del nombramiento al Dr. Arturo W. Fenton, a Irlanda: vivía en Casettown, cuando no ocupaba el cargo



en el "Patagonia". También facilitó su traslado a Punta Arenas, por vía Pacífico, la más rápida.

El trayecto entre Punta Arenas y Santa Cruz lo hizo por vía marítima. En su comienzo, el Dr. Thomas había pensado en que bien podía viajar por tierra, pero faltaban los caballos en cantidad suficiente para desprenderse de una pequeña tropilla, al extremo de "tener necesidad de pedir una media docena por vapor a Buenos Aires o Montevideo", si es que no podían conseguir por tierra, desde Santa Cruz. Asimismo había imaginado posible acompañar al Dr. Arthur hasta su destino, pero no se le permitieron las obligaciones de la Colonia. Así lo escribió aquel.

Sólo, pues, siendo portador de una carta del hermano para el gobernador, llegó el Dr. Arthur W. Fenton a Misioneros, a comienzos de 1886. Ya se levantaban en Cañadón quemado las modestas viviendas que formaban el centro gubernativo, en el que tendría él también su residencia. La traza del nuevo pueblo había practicado el capitán Cándido Kyra, secretario de la Gobernación, conforme a las ideas de Moyano.

### Brillante labor

El Dr. Fenton actuó más de un lustro como médico de la Gobernación, dos años en Santa Cruz y luego en Río Gallegos, adonde el gobernador Lista trasladó la capital, de hecho, en los primeros días de 1888. Sus servicios profesionales fueron muy eficaces y amplia la colaboración de todo orden superior que prestó, dejando de su actuación un noble recuerdo. Cuando era menester una colaba y un miembro del Consejo Escolar, por este último cargo honorario lo designó el Consejo Nacional de Educación el 10 de febrero de 1890, junto con Solano Rolón, Guzmán Lemos, José María Arce y E. Horcoy.

Su radio de acción profesional era extenso; no se circuncribió a los nacientes centros urbanos y a los ganaderos circundantes; alcanzaba también a los funcionarios y vecinos de Cabo Virgenes, que en aquella época era la población más importante del territorio por el número de sus habitantes.

Por supuesto ni entre todos alcanzaba a ocupar su tiempo. Le quedaban días, semanas y aun meses sin mayores compromisos. El Dr. Fenton los dedicó a la organización del importante establecimiento ganadero, en sociedad con su hermano que seguía ejerciendo invariablemente en Punta Arenas.

A consecuencia del éxito que alcanzaba como estancero y seducido además por la idea de realizar libremente viajes a su tierra nativa, decidió interesarse a su hermano menor, Víctor Eduardo Alberto, médico de excelente cotización para que le reemplazase en su cargo oficial y atendiese a la clientela en progresivo aumento, la que no era tanta, pero sí muy buena. La proposición fue aceptada por el gobernador Lista, quien la tramitó ante el Ministerio del Interior, auspiciado. El 22 de agosto de 1881 la Gobernación fue informada que el Dr. Víctor había sido nombrado en la vacante que, por renuncia, dejaba el Dr. Arthur. El Dr. Víctor cambió una excelente trayectoria. Llegó a desempeñar el cargo de secretario interino de la Gobernación y, en tal carácter, las funciones de gobernador. Cuando a comienzos del 1893 llegó a Río Gallegos el general Edelmiro Villar, tercer gobernador de Santa Cruz, la administración territorial se la entregó al Dr. Fenton, que el titular, señor Lista, hallábase ausente. Y fue en la casa del Dr. Víctor E. A. Fenton, precisamente, donde habitó un comienzo el gobernador Mayer.

### Ubicación histórica

El Dr. Arthur W. Fenton fue el primer galeno que decidió incorporarse al núcleo, reducido y homogéneo, que los encaron las bases de la población santacruzina. Estuvo al iso de Moyano y de Lista, que encontraron en él a un entusiasta y muy capacitado colaborador. Substituido en sus funciones por el Dr. Víctor, nunca dejó de ser hábil consejero de todo el ferrocarril hacia viajes a Río Gallegos, para mantener y acrecentar el itinerario de Moyano en un instante en que para éste resultaba muy difícil su gestión de conseguir un médico que se encontrara en la soledad, casi desconocida, de un problema muy importante. Lo que obtuvo en aquellas postmateras de 1886 alcanzó prontamente dimensiones no sospechadas y se proyectó, con la llegada de su hermano Víctor, a traves de un tiempo largo, con tanto vigor que se adentraría mucho en nuestro siglo.

Para lograr la exacta ubicación histórica de este hombre, organos que no solo fue el primer médico estancero de Santa Cruz, sino asimismo el poseero de la medicina en toda la Patagonia Austral. Tras él llegarían otros, como el empuje que, según sus ideas, se proyectó de ver culminados sus esfuerzos en la Facultad de Medicina, se incorporó, en 1887, al elenco gubernativo de Tierra del Fuego, a cuyo frente se hallaba el teniente don Félix Paz.

Entre el Dr. Francisco Baraja, de Patagonas y Videmia, y el Dr. Arthur W. Fenton, en Santa Cruz y Río Gallegos, o sea en toda la latitud patagónica (que otros nombres pueden ser mencionados, correspondientes a aquella época).

### Un hombre de bien

Conocimiento como médico, hábil como cirujano, experto como obstétrico, consciente y práctico en cuanto a la farmacopea, servicial como vecino, afable en las reuniones, propagandista de todo lo concerniente a la cultura, dispuesto una excepción a prestar su apoyo a las ideas de progreso y consajero sin dobleces, se hizo querer y respetar. Gozó de muy buena predicación y se le recibía como un hombre de bien, en la mayor latitud y hondura de la expresión.

Al llegar a la hora en que la acción del gobernante era más difícil, porque había que poblar y no se hallaba quien se decidiera a ello, y se quejaba de no poder contar con asistentes de su presencia como médico, el ejemplo de su actitud como ganadero. Vio felizmente realizados en él sus objetivos en lo espiritual y en lo práctico. Fue un consuelo de cuantos sintieron afectada la propia salud por aquella lucha sin cuartel contra el asfalto, como así sorpresa de toda índole, a veces bellas y alentadoras, otras tristes y agobiantes, y presencié el surgimiento y desarrollo de las rutas que tanto ilustraron y fomentó, que, bajo sus medidas directivas, llegó a hacerse famoso, produciendo lanas de singular relieve, plenamente justificadas.

Fue un pionero en el sentido cabal del vocablo. Santa Cruz debe su expresión de gratitud a muchos hombres íntegros, de positivo valor, por la obra desarrollada en el período lúcido de su historia contemporánea, que comenzó en las últimas décadas del pasado siglo. Entre ellos figura con toda dignidad el Dr. Arturo W. Fenton.

## MIGRACIONES DE PECES Y MARIPOSCS DEL SUR

por BALBINO MACHUCA

No se ha realizado todavía—creo que ni siquiera se ha intentado realizar—un verdadero estudio, tendiente a conocer las costumbres de la fauna de la Patagonia, para aumentar los conocimientos en esa rama de la ciencia ictológica y explotar la riqueza que ella significa, con las mayores utilidades posibles.

Por lo que se refiere a migraciones de peces del litoral marítimo del Chubut, no hay, que yo sepa, nada escrito que pueda ilustrarnos, pero es indudable que todos los animales de agua, tierra y aire son migratorios en su vida, de acuerdo a sus exigencias biológicas. El permear de continuo en este o en aquel punto una especie animal o alternándose con otro, en determinadas estaciones del año, depende de sus métodos de vida. Cuando sus componentes tienen lo necesario para seguir viviendo y perpetuándose en el lugar de su nacimiento y crianza, no emigran, porque no tienen nada que se le imponga. Mas, si en determinadas meses del año aparecen los elementos sin los que no pueden vivir, emigran a donde existe mayor probabilidad de hallarlos que de antemano suelen conocer por haber estado en ellas con anterioridad por instinto hereditario, siendo guiados, si no, por sus congéneres en los viajes de ida y vuelta.

Es lo que si están conformes los especialistas en piscicultura, es que en el conocimiento de la biología de peces y mariscos, hay que incluir sus migraciones, fenómeno íntimamente ligado a un complejo de factores que residen en el organismo del animal. Estudios de esa índole, en los que se incluyen, velocidad aproximada de viaje, dirección que llevan, los traslados de cardumen, y condiciones de los lugares en que invernan y verano, vienen efectuados en el Norte de América y México, los que de seguro han de servir como base para los que se efectúan en los otros países de extenso litoral marítimo que dedican o desearían dedicar a se explotar convenientemente las riquezas de sus mares.

Para conocer las características de la pesca en nuestras costas, tenemos como único recurso la experiencia de los pescadores. Ellos no entienden, ni les interesa entender, la anatomía ni morfología de peces y mariscos. Lo que los preocupa es el poder trabajar con éxito. A eso les estudian, sin fallando en ese sentido, el desplazamiento del pescado de uno a otro lado, habiendo llegado los que ejercen dicho oficio en Rawson, a las siguientes conclusiones:

a) Salmones, merluzas, pejerreyes, robalos y meros permanecen de continuo en los mismos lugares, acudiendo a tierra o retirándose luego algo de ella, según el tiempo.

b) Pejerreyes y robalos viven en el mar y en el río. El mero no se retrae alrededor de los peñascos. Las cinco variedades son sedentarias.

c) Cazón, langostino y camarón se retraen en invierno los golfos de San Matías y San José o quedan a más de cien millas frente al primero y al Nuevo, donde las aguas empiezan a ser más profundas y parecen menos claras, y si inician la migración en el verano, disminuyendo hasta la isla Escondida y Camarones, emprendiendo el regreso a su invernarío a mediados de marzo.

d) Que, por consecuencia, los salmones y meros, que son considerados sedentarios de la zona, aunque varían de lugar dos veces al año, sin abandonarla.

e) La anchova, desde mediados de octubre, a últimos de abril, se la encuentra en grandes cardumenes en las inmediaciones de donde abundan cazones y merluzas. Es, por lo tanto, sedentaria de la zona que se difiere en un tamaño de la que hay en Mar del Plata; aquella pesa las veinte centímetros de longitud y la del Chubut es raro que pase de diez; es usual en Montevideo todavía espera quien se decida a explotarla. Entiendo que quienes la hagan obtendrán mayores ganancias que los que explotan los demás productos marítimos.

## CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

### CONSIGNATARIOS

## LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas: Barracas:  
25 de Mayo 252 Herrera 2412  
T. E. 33-3908 T. E. 21-4197

### BUENOS AIRES

Dirección Telefónica "CAMIVAN"

### AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5333, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arca! y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Rafal S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficinas en Río Gallegos

## CAMINOS Y VAN PEBORGH

Un gran hotel moderno y algo más...

...el confort  
...de su propia casa

**CITY HOTEL**  
Buenos Aires

# EL HIELO CONTINENTAL ATARGENICO

Por el Ing. MARIO BERTONE

ENTRE los paralelos 46° y 58° de latitud S. y entre los grandes lagos patagónicos (Argentina, Viedma, San Martín, etc.), y el laberinto de canales y esteros del Océano Pacífico, se desarrolla una vastísima zona sobre la cual extiende un inexplicable velo de misterio. Hasta hace poco tiempo, los mapas presentaban en el sitio correspondiente a dicha zona, las características manchas blancas, con la conocida y cómoda designación de "regiones desconocidas".

Hasta el año 1911 se fue formando el cuadro general de los actuales conocimientos geográficos, geológicos, etc., de la cordillera patagónica austral, por el trabajo de expediciones que solamente habían alcanzado los umbrales de esta verdadera "tierra incógnita". Era hasta entonces la tierra "tabú", la cordillera "impassable", como puede leerse en el informe de las comisiones encargadas de resolver el conflicto de límites entre Argentina y Chile, a fines del siglo pasado.

En esa época en adelante, varias expediciones han logrado penetrar en la región central de las blancas soledades del hielo continental patagónico, pero todas ellas forman en su conjunto un esfuerzo mínimo, insuficiente para llegar al pleno conocimiento de tan dilatada zona.

Las dimensiones de esta gran masa que se extiende más de 700 kilómetros puede ser calculada entre los 20.000 y 22.000 km. cuadrados en total, valor éste que, comparado al de la Tierra del Nordeste, en las islas Svalbard (11.000 km²), da una idea cabal de su importancia. Siendo uno de los más grandes casquetes de hielo del mundo, excluyendo la Antártida y Groenlandia. Las únicas otras glaciaciones australes de Nueva Zelanda y de las islas subantárticas, están constituidas por glaciares de valle y en total, de pocos milímetros de km² de superficie.

Además de un sinnúmero de glaciares perifericos, algenos de los cuales son muy grandes y circundan al hielo continental, sin tener relación con él de la misma manera que el casquete, se vierten en forma divergente, glaciares imponentes de grandes volúmenes, los cuales después de un recorrido de decenas de kilómetros alcanzan el nivel del mar del lado del Pacífico y el de los grandes lagos andinos del lado del Atlántico.

Entre los mayores recorridos existe el glaciar Upsala, cuya inmensidad no tiene comparación en el mundo, el glaciar Viedma, el glaciar Moreno, el río de los Andes, etc. No es empresa fácil alcanzar el hielo continental. Una aguada y una montaña, o montañas acropiadas de más de 3.000 metros de altura, grandes glaciares que bajan de los primeros contrafuertes de la Cordillera, aumentan las dificultades en forma dramática, que presentan en todos los síntomas de lo que está próximo a desaparecer. Qué relativo es el conocimiento, aun de lo más bello y de lo más palpable! Es como para asegurar con toda razón — los chuscos o los escépticos— que nada sabemos de nada.

Para referirnos, concretamente, al progreso de las comunicaciones. En los aspectos exteriores al hombre tal vez se pueda hablar de progreso. Objeto el cheimboho, la lugartería, se han hecho evolucionar acaso. Antes no se podía comunicar los hombres telefónicamente de continente a continente, hoy sí nos descuelgan en el día a casa; resulta más cómodo y barato hacer las comunicaciones directamente. En épocas pasadas era una odisea trasladarse a la Patagonia, y hoy lo es hasta Barracas. Cuando para ir al rancho había que valerse de los animales de carga, hoy el animal de carga es el camión. Cuando se iba la gente a su rancho. Hoy no se va la gente a su rancho, porque ya todo el mundo está a su rancho. Y para irse cada cual al rancho que no es suyo, mejor era trabajar antiguamente de estrella a estrella...

En el año 1952 que un grupo de hombres de ciencia meteorológicos, glaciólogos, sismólogos, físicos y especialistas en fenómenos de la atmósfera superior— en un total de personas, argentinos y extranjeros, estudiaron atentamente todos los fenómenos del Hielo Continental. ("Argentina Austral" N° 253 de agosto de 1952).

En esta expedición se realizó por primera vez el cruce del Hielo Continental en una empresa que duró 20 días, se armaron 7 campamentos y se soportaron temperaturas hasta 60 grados bajo cero en un recorrido de más de 200 kilómetros. Los que culminaron esta empresa fueron Emiliano Huerta, mayor del Ejército Argentino y jefe de la expedición, Dr. Antonio Ruiz Beramendi (medico), y los señores Arturo Bianchi y Folco Dorno.

Como consecuencia de los resultados científicos de esta expedición se crea el Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico, desde donde se centraliza desde entonces toda la actividad científica y exploratoria destinada a conocer con precisión todo lo que encierra este verdadero continente helado.

Es necesario comenzar asegurando el conocimiento de la parte correspondiente a nuestro país, y de toda la masa de hielo en general. Poco a nada sabemos de las probables riquezas minerales que se ocultan en aquellas montañas desconocidas; no conocemos ni aproximadamente qué posibilidades de riesgo y energía se encierran en aquellas potentes capas de hielo que están destinadas a transformarse en la Patagonia en un paisaje argentino.

Para asegurar el conocimiento de dichas zonas, extraer las enseñanzas para el porvenir, es evidente que de las futuras investigaciones a realizar en el Hielo Continental patagónico y albedo, deben ser centralizadas los trabajos que obedezcan a un plan general que las armonice entre sí y permita recoger los frutos hasta ahora dispersos. Esta es la tarea del Instituto.

Con el objeto de hacer comprender la importancia de las grandes masas de hielo patagónico, podemos decir, que ellas deciman toda la actividad económica de nuestra Patagonia, pues su potencial en reservas de agua para fuerza hidroeléctrica y riesgo de inundación, está destinada, cuando se apresure en forma racional, la explotación de la misma, a transformar las características desérticas en zonas verdes.

Por otra parte, la zona de los hielos continentales constituye un inmenso laboratorio donde deben ser resueltos previamente todos los problemas técnicos y científicos que puedan presentarse en nuestra Antártida.

# PROGRESO LA PATAGONIA PALABRAS NUEVAS

I

¿Hay progreso, o no hay progreso? Ni siquiera en eso estamos de acuerdo. Mientras unos cantan losos al adelanto, otros cantan losos a los retrocesos, o los que tenemos más sesudos, o los que se tienen por más sesudos— afirman estas diferencias en forma dramática, que presentan en todos los síntomas de lo que está próximo a desaparecer. Qué relativo es el conocimiento, aun de lo más bello y de lo más palpable! Es como para asegurar con toda razón — los chuscos o los escépticos— que nada sabemos de nada.

Para referirnos, concretamente, al progreso de las comunicaciones. En los aspectos exteriores al hombre tal vez se pueda hablar de progreso. Objeto el cheimboho, la lugartería, se han hecho evolucionar acaso. Antes no se podía comunicar los hombres telefónicamente de continente a continente, hoy sí nos descuelgan en el día a casa; resulta más cómodo y barato hacer las comunicaciones directamente. En épocas pasadas era una odisea trasladarse a la Patagonia, y hoy lo es hasta Barracas. Cuando para ir al rancho había que valerse de los animales de carga, hoy el animal de carga es el camión. Cuando se iba la gente a su rancho. Hoy no se va la gente a su rancho, porque ya todo el mundo está a su rancho. Y para irse cada cual al rancho que no es suyo, mejor era trabajar antiguamente de estrella a estrella...

II

Yo quisiera conocer la Patagonia. Es una de las regiones del país que más me atraen. El frío me atrae más que el calor. La sociedad antropológica, cuanto más aislada mejor. En cambio la de otros animales es mejor y más beneficiosa, cuando están totalmente aislados.

Quisiera conocer la Patagonia, pero tengo que decirlo así, en subjuntivo, sin afirmación, porque así tengo tan pocas oportunidades de ir a conocerla. Pero si me dieran la oportunidad, pero es así. Hace treinta y tantos años que intenté dedicarme a la cría de ovejas, pero ni tenía ovejas que criar, ni con qué trasladarme al lugar en que me dedicaba. Y qué raro que ahora me pasa lo mismo. No se cómo hacer las cosas, pero me gustaría ir a conocerla. Yo vi una oportunidad de descubrir — y por tanto de visitar la Patagonia. Hoy un argentino, después de haber sobrepasado los transportes a la velocidad que se consigue acercarse a la de la luz, no tiene oportunidad, en 37 días, de visitar su Patagonia. Se dice, con un poco de buena voluntad, "no tiene oportunidad", por "carecer absolutamente de medios". Esos medios son el dinero y el tiempo. Pocas veces se tienen las cosas a la mano, y se necesitan las dos cosas a la vez. Si uno es un trabajador lleno de virtudes; contracción al trabajo (lenguaje de algunos verificados), cumplidor, pero que necesita tiempo de libre al sur del país. Y si por los transportes volátiles pudiera bien visitar la Patagonia durante los quince, veinte o treinta días de vacaciones... puede ser que esa excursión aérea le salga tan onerosa como cualquier expedición de Hernán Cortés, y entonces sin un heroísmo hermanocortésiano se quedará a refrescar su cuerpo en el leonardo río de la Plata.

¿A los de la Patagonia no les sucederá esto? A unos pocos no, pero a la mayoría sí. La mayoría, pues, ha de comprender. Los otros, los que pueden ir de acá para allá sin premuras de ninguna especie, dirán de nosotros que somos un hato de inútiles... ¿Pondrán razón? ¡Ah, no! No pondrán razón. No tienen razón. Ni más, cuando ellos, si no me felices que ellos. Los que nos vemos obligados a practicar la sobriedad en todas sus formas hemos leído a saber que más vale apurarse conanando que conanando constante. Que el hombre — cuando no mata— es un depurativo, y el hartazgo, en cambio, es un embotamiento

y un envenenamiento. Que el mucho viajar convierte al hombre en faro, y el que viaja poco tiene siempre alerta los sentidos y la ilusión... ¿Y qué más? Pues nada más. La conformidad es la madre de la alegría. Y la alegría es la madre de la felicidad. Y la felicidad es para quien sabe tenerla, y no para quien tiene con qué tenerla...

por Teodoro Moralejo

III

Constantemente estamos enriqueciendo el idioma con nuevas palabras. Unas surgen de las nuevas concepciones o descubrimientos de la ciencia o de la técnica. Algunas, por carecer el castellano de ellas, se toman de los idiomas extranjeros. Otras, aunque se tengan, nos parecen más bonitas las extrañas, y damos en usar las extrañas, hasta que tenemos que optar —inclusive oficialmente— por las extrañas. Tal ha ocurrido con *consumed*. Ese caldo tiene su nombre castellano: *consumido*. Pero, ¿quién en un restaurante, se atrevería a pedir *consumed*? De ahí que se haya aceptado últimamente *consumé*.

Otra *voceista* —la anterior se ha tomado del francés; ésta del inglés; hay que quedar bien con todos— otra *voceista*, declamamos, es *cocet*. En inglés se escribe *cocktail*, y el acento se carga sobre la *o*. De modo que el lógico de la adaptación es que también llevara el acento en la *o*. Los argentinos la escribimos bien aun antes de aceptarla la Academia: *cóctel*. Pero ésta, con descuidos parecidos a cuando escribía *chéfer* por *chêfer* o *fatobol* por *fútbol*, ahora escribe *cocet*. Vale decir, que habrá que pronunciar el acento sobre la *e*, lo que queda como para que nos den un "cocetierazo"...

## GRAN VINO LA COLINA

AREJO TINTO  
AREJO BLANCO  
PINOT  
RUBI

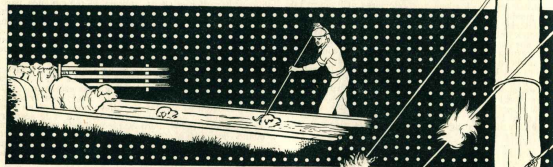
CAFFÈ Cappuccino  
FABRICA DE HELADOS  
INDUSTRIA BRONCHI  
LAS IPPOLITO  
BUENOS AIRES  
TELÉFONO 7975 - T.E. 47-8230-4361



**LA SALUD  
DE SUS ANIMALES  
ES DINERO PARA UD.**

**¡Combata los parásitos  
que disminuyen  
su valor!**

Antisádnica Crema Shell se elabora según las técnicas más modernas, y está destinado a lograr el más completo control de la sarna lanar y vacuna, al menor costo posible. Además, no afecta a la lana en su flexibilidad, suavidad, brillo y color. Combata radicalmente las enfermedades parasitarias en su ganado. Báñelo periódicamente con Antisádnica Crema Shell.



**ANTISARNICO CREMA  
SHELL**

1 en 1000

a base de hexaclorociclohexano



...y siga seguro con SHELL



Escuche diariamente los boletines "Shell en el campo" por Radio El Mundo a los 21 hs. y por Radio Mítra a los 5:15 - 5:45 - 6 - 6:15 - 6:45 y 7:15 hs.

**CALQUIN**

CUENTO

por José Luis Pérez



**S**E agruparon. Sus cuatro miradas convergieron en la base del matorral, donde las hierbas se habían movido en dirección al viento. Al mismo tiempo, Alanzón se inclinó hacia adelante, hacia el nido. Arrebató al padre la caña y la devoró esponjando iracundo las plumas del pueco.

La mirada del padre pareció menos acera, suavizándose por el orgullo. Calquín, el macho joven, el más fuerte de la nidada, había cumplido su primer vuelo.

II

Sólo después supo Calquín, el aguilucho, que aquella era la última comida que recibía de sus padres. Anduvo el resto del día despreocupado, volando de piquilín en mole, venciendo poco a poco su torpeza; sus hermanos hacían lo mismo en los montes cercanos. Las águilas pasaban y reposaban, muy arriba, en provisión de peñeros insperados.

Cuando la primera estrella se encendió sobre las aguas lejanas del río, los pichones regresaron hambrientos al nido. Los padres pasaron la noche en un arbusto contiguo. Al día siguiente los aguiluchos se dispersaron por el campo en atónas búsquedas de comida. Uno, el más pequeño y débil, se puso en un matorral bajo. Esperó paciente que esa pequeña cosa que se removía entre las raíces descubiertas se pusiera al alcance de sus garras; por fin, tras largo acecho, capturó al lagarto. Fue el primero en capturar alimentarse. Otros dos también hallaron algo, pero ninguno de los tres había cazado volando.

Calquín, el más fuerte, escuchó el ruido del espacio. Volaba y volaba, ebreo de aire y de sol; se sentía ágil, ingravido. El medio día encontró planeando, subiendo las corrientes, un pequeño rapaz, trasapeando en lentitud de los salitres; al cobrar altura le maravillaba ver ahucarse los matorrales, mientras el enorme círculo del mundo visible se hacía más pequeño y se resquebrajaba en pedruzcos, sintiendo placer en ver como el suelo parecía aminor a su encuentro. El apetito lo acercó a la tierra.

Cuando llegó a la altura de los arbustos y alargaba las patas para posarse, vio un cis en el centro del umbrón, corre que te corre con sus cortos remos. Con decisión instantánea cambió de rumbo, siguió planeando y arrebató limpiamente al pobre roedor, trasapeando con las garras; hirió las alas con energía y se elevó con el peso, indolentemente a espaldas de la presa. Se elevó en un muelle distante, graznando enconado ante la confianza proximidad de un carancho que lo miraba con envidia. Había cazado como un verdaderamente aguilucho.

Siguieron los días. Calquín, cada vez más potente y temible, logró dominar el secreto del azul. Desde allí se abalanzaba invisible sobre sus presas, sin darles siquiera tiempo de percibir el peligro. La pléthora de vitalidad le indujo a sumarse dificultades en sus trabajos. Se volvió más audaz. Así, una tarde que se sentía particularmente retozón, inventó el deporte apasionante de hacer correr en la sombra. Podía practicar en los mediodías de sol. Consistía en descubrir una liebro echada y durmiendo entre los matorrales, pasar en vuelo rasante despertándola con un grito y el recular de las plumas de las alas y seguiría en la desatinada carrera, cubriéndola siempre con su sombra. El juego terminaba atrapando a la misera orvejada cuando se detenía extendada; había una variante, favorable a la liebre, cuando se metía despaorada en una cueva de peñoles obsoletos.

Una mañana de final de invierno vio a una vieja águila, rodeada de ciruelos, que devoraba una oveja muerta que los automóviles habían atropellado en la piedad; la indignación lo encensero de furor. ¿Cómo podía rebajarse un águila, a corpes presa que no hubiera cazado, igualándose con buitres y caranchos? ¿Cómo podía comerse de carroña? Ese día, como desagravio a la especie, se re-





# UN POCO DE HISTORIA

Por Clotilde Haydée Blondel



Beatriz Ana y Ernesto Torelli Gri Brown, entre la nieve, en el invierno de Puerto Desado.

A través de los pasos medidos del historiador nos remontamos a la realidad de cada principio; los capítulos de la historia contienen la interpretación del futuro, que se puede rastrear viendo circunstancias, por momentos, incomprendibles.

El sentido filosófico de que "cada efecto produce una causa" y "cada causa determina otro efecto" se unen, aún cuando a veces somos incapaces de dar con la clave que aparece a los ojos.

Todos los hombres forjan la historia con sus hechos grandes o insignificantes. Nadá escapa a esa ley.

Y cuando "un poco de historia" concreta el momento que vivimos, los hilos se pierden en deducciones o en la falta de pruebas fehacientes; no obstante lo inverosímil podemos analizar lo que palpamos.

La historia del Sur, por supuesto, se pierde en el tiempo. Hablar de los primeros pobladores, de sus hechos, de sus costumbres, sería tarea impropia que escapa al mejor informado. Nos acercamos por deducción y por certificaciones cercanas, atando hilos menudos.

¿Podríamos hablar a fondo de la poesía aborígen? ¿De su música? ¿De sus canciones? ¿Illa quedado de ellas algún rastro formal en nuestro rico folklore? Lo ignoramos.

Las razas primitivas que poblaban la actual Patagonia no creemos que puedan ser comparadas con la Maya o con la Azteca, ni menos con la de menor valoración del norte del país.

Podría ser que haya influido en ello una cuestión climática; una lucha intensa con el medio que las otras tribus no debieron sobrellevar, ¿se habrán extinguido otras formaciones superiores o inferiores en los mismos siglos? ¿Desde cuándo existe la araucanía? El rastreo sería arcaesológico.

La imaginación puede reaccionar a esta inquietud del estudio. Con todo, la "poca historia" que conocemos ilustra con relación a su creciente progreso operado tras largo estancamiento.

Existen noticias al parecer fidedignas, de que en el año 1492, que pertenece al descubrimiento de América, los indígenas de los alrededores de Bolivia, Perú y Méjico formaban un conjunto de trece millones de indios.

Este dato pueble o no ser verdad, pero nos sirve, aunque sea mucho menor, para referirnos a una cuestión; esta cantidad en dos siglos pudo alcanzar cifras de que no se tienen noticias, y aunque las enfermedades hayan diezmado buena parte de ese conjunto, razón suficiente para los historiadores para responder con respecto a su desaparición paulatina... Fue obra del remington y del alcohol.

El 22 de julio de 1879 se registra una nota curiosa que destaca la prensa metropolitana. Varios indios que pertenecían al batallón 8 de infantería se los bautizó en la iglesia del Pilar, con gran regocijo de la sociedad que los ha recibido en su seno, considerándolos dignos como hombres probos.

Está era la obra civilizadora de nuestros militares destacados en la frontera.

El petróleo de Comodoro Rivadavia se utiliza a título de ensayo en las locomotoras del Ferrocarril del Sur, en 1909. Tuvo éxito. Las primeras máquinas llegaban hasta Tomperley alimentadas con ese combustible.

Cuando las tribus comenzaron a observar el resultado de los trabajos rurales abrieron los ojos. Les interesó esa nueva actividad que era llevada a efecto en los confines de la República de manera rudimentaria.

Los caciques hicieron llegar peticiones al ministro de agricultura, resolviéndose, "después de varios años de estudio, ..." y de vacilaciones (1890) otorgarles fracciones de tierra, ..." de los territorios del Río Negro y La Pampa. Por lo menos así están frenados sus ímpetus bélicos posteriores.

Mediante un decreto se fundaron las colonias pastoriles en Río Negro, sobre el nacimiento del río Valcheta, departamento 25 de Mayo y la otra en General Roca, denominándose las Valcheta y Catriel.

125.000 hectáreas llegaba el total de cada colonia, y en previsión del progreso que alcanzarían se extendió

la reserva a 5.000 hectáreas, con las que se darían forma a los centros urbanos.

En La Pampa hubo otras de menor importancia. Destacamos que los indios trabajaron esas tierras con entusiasmo.

Las poblaciones de Valcheta y Catriel existen aún. La primera está situada sobre las vías férreas en el ramal a Bariloche. Catriel es de menor valor.

En 1909 mantuvieron una conferencia el ministro de agricultura, los doctores José Gallardo y Julio Méndez, ingenieros Octavio R. Pico y Ronaldo Thibod y el diputado nacional José Manuel Olmedo, que habían integrado una comisión asesora de la división de enseñanza agrícola. Se resolvió en la conferencia que nos ocupa de las reformas indispensables a introducirse en el proyecto de ley de reglamentación de enseñanza agrícola enviadas al congreso por el Poder Ejecutivo y tratadas en las sesiones de ese año.

Debemos advertir que esa ley significó un paso adelante, importantísimo, para reactivar los trabajos agrícolas con procedimientos adecuados a ese momento. En pocos años la ley envejeció, pues adolecía de fallas que



HORA AGRADABLE  
En cualquier momento y circunstancia es agradable y sienta bien beber una copa de

Caña  
**LA PILCHA**

Sola o con soda, como reconfortante, aperitivo y copetín, de sobremesa, agrada al paladar y proporciona alegría al espíritu

## Don Serafin M. N. Grillo



deberon ser subsanadas a tiempo. Los autores no previeron la marcha ascendente de los precios sorprendentemente: Rivadavia, Moreno y Sarmiento.

"La revista económica" refiriéndose en un estudio sobre la situación económica argentina dice: "El país más gravado de impuestos, más recargado de la tierra". Agregado: "En todo sentido el balance de estos diez años es realmente desastroso. Se liquidaron y consolidaron las deudas públicas; se capitalizaron todos los compromisos; se convirtieron en deudas firmes y permanentes garantías de interés, legándose a pagar en títulos en este concepto un valor superior al del costo de ciertos ferrocarriles que, no obstante, permanecieron de propiedad exclusiva de las respectivas empresas. Hubo, además, que completar obras públicas y armar a la República; y en busca de la rehabilitación del crédito se ha duplicado la deuda: En vez de 277 millones y medio de pesos oro 1880 hoy llega a tener casi 500 millones. Y concluye: Un país con poco más de cuatro millones de habitantes, con una deuda de cien millones de libras esterlinas, un presupuesto de gastos de cien millones de pesos oro y que apenas cuenta con una exportación de 120 a 130 millones de libras moneda, es un país en plena crisis, en pleno desequilibrio económico y financiero... Entendemos que los comentarios sobran.

En 1870, por iniciativa de don Arturo Méndez Fernández, que propone al Ministerio del Interior hacer emitir diez, ciento veinte familias suizas con el propósito de establecer una colonia agrícola en el corazón del Chaco, se inicia la nueva era de la colonización racionalizada.

El señor Méndez dió tierras con ese fin a título de concesión.

Capitales invertidos hasta el año 1900 en establecimientos agrícolas y ganaderos por firmas que no tienen presencia en el país (menos de un millón de pesos no se tiene consideración): en Buenos Aires, 142.284.911 pesos; en Santa Fe, 119.600.255; Entre Ríos, 18.602.233; Corrientes, 2.511.769; Córdoba, 8.364.903; Mendoza, 23.388.560; San Juan, 12.039.256; Chubut, 5.063.594; La Plata, 1.967.780; Río Negro, 1.287.546 pesos.

Esto viene a demostrar en forma evidente que los recursos de afuera dieron impulso a la economía nacional hasta un grado tan importante, que a partir de entonces, gradualmente, las inversiones argentinas adquirieron carácter, de lo contrario sería una república americana más.

Los hermanitos mellizos Oscar Alejandro y Emilia Mabel Gri Brown, en la primavera de Puerto Desado.

FIDDERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m\$N. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticia

"SANTA CLARA"

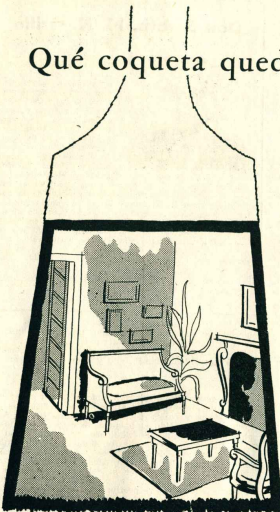
"La Europear"

"Pastandán"

Paseo Colón 1590 Teléfono

Buenos Aires 28 Garay 0702-03

Qué coqueta queda la casa con



# LATEX VINILICO

y

# SEMI-LUSTRE SINTETICO

Este fin de semana mismo, Ud. puede cambiar la fisonomía de sus ambientes y conferirles su propia personalidad, embelleciéndolos con estas extraordinarias pinturas de Pajarito. El Látex Vinílico lavable brinda atractivos colores que desafían los hongos y rinden para yeso, revoque, madera, etc.

**Toda la casa queda hecha un cuadro** desde la azotea hasta el baño, con el SEMI-LUSTRE PAJARITO, ideal para los marcos, molduras, puertas, cocina y cuarto de baño. Amplísima variedad de colores. De fácil aplicación y rápido secado.



Industria Argentina



PRODUCTOS

# Pajarito

TRADICION EN PINTURA

**GOODGLASS, WALL & CIA.**

(Argentina) Ltda. S. A.

Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

# Por las buellas del sur

por  
ENRIQUE  
OLIVARES

**D**ETENGO mi furgón misionero a unas 85 leguas de mi residencia, en un recorrido de reconocimiento. La noche es solemne, y la Cruz del Sur brilla en lo alto, y el titilar de sus cuatro clavos me parece un libro sobre estos desiertos... desiertos en estas almas en las que está ausente casi por completo el pensamiento de una vida sobrenatural.

Consulto el mapa. Me encuentro situado en la zona norte del departamento 25 de Mayo (Ho Negro). Al oeste, como dibujada en tinta china formando una gran silueta, que se destaca en el cielo, apenas, como una sombra entre las estrellas, se levanta la altiplanicidad del Cuy, que va de 500 a mil metros sobre el nivel del mar. La huella en que me encuentro sigue al pie de esta meseta, en el cañadón llamado de la Muerte (parece ser por un hecho de sangre), y se dirige hacia el nordeste. A la derecha se ve el cerro Suyo y a la izquierda, del lado oeste, el cerro Trapalco, de unos mil metros de altura.

He viajado todo el día por cañadones y sierras y me encuentro un poco fatigado. Ni siquiera enciendo el fuego para unos mates, como es de ritual en las paradas en las buellas. Apenas pruebo unos bocados de galleta, que por los vientos está como piedra.

Para engañar mi soledad, busco unas hojas y esbozo unas escenas recogidas en mis viajes.

"Donde el viento brama"

No crean los lectores que me pongo a plagiar unas páginas de "Vale Negro" de Hugo Was. Confieso que cuando muchacho leí ese capítulo creí que se trataba de un ardid novelesco sin fundamento real. Me desengañé en esta gira.

Mi coche está recorriendo una zona situada al norte de Jacobacci. Estoy realizando un trabajo de penetración regional y así poder organizar mi trabajo de penetración espiritual.

Llego al rancho de un indígena que hace unos días comencé y con el cual combinamos el bautismo de sus hijos: dos chicas de 18 y 19 años y varios niños y niñas. Después de los primeros saludos me comunicó el paisano que el padrino no ha llegado, y que está a una legua. "¿Qué hacemos?"

"—Bueno, suba amigo, vamos a buscarlo. A la legua bien larga, y por caminos apenas dibujados, llegamos a un caserío donde somos recibidos por más de una docena de perros. Al aviso de esta tropa de centinelas, aparecen muchas caritas de niños y niñas y que nos reciben, al parecer, con mucha alegría.

Exponemos el fin de nuestra legua. Las señoras (pues hay varias familias en la casa) me dicen que también tienen varias hijas para bautizar. Haciendo recuento son 14. Bueno, encantado; pero al entrar en el rancho no veo al probable padrino. Averigüo, y me comunico que los hombres están todos en el campo.

"—Ahorita han de venir— dice las más anciana, mirando por una ventana hacia las sierras y cambiando la lavada yerba del mate. Ya van a venir... ¿Preferire dulce o amargo, Padre?"

"—Como venga, señora. Mientras tanto, converso con los niños que miran extrañados mi sotana. Les regalo una medallita, explicándoles que la Señora con el Niño en los brazos es la Madre de Jesús, de Dios; y del otro lado es Jesús cuando grande, que tanto quiere a los niños. Al mismo tiempo, que reflejan la blancura de su alma; blanca por su inocencia; pero ¡ay! blanca también por ser una página en la que nadie se ha ocupado de escribir con caracteres rotos de amor los hermosos nombres de Jesús y de María.

Entre mate y mate, miro por la ventana, pero el fulgor no aparece. El tiempo apremia.

"—Está lejos el padrino?"

"—... una leguita, no más... en ese puesto, ¿lo ve allí, donde el viento brama?"

Y me señala un manchita verde en un vallecito de la sierra que bordea una gran altura. "En donde el viento brama".

Miro a la señora para aclarar el sentido de esta frase. El paisano del primer puesto me explica.

"—Esa leguita que ve allá nos avisa con su bramido, con varias horas de anticipación, cuando vamos a tener viento. Hay manhanitas tranquilas en las que, de repente, sin que se mueva una hoja, se oye un verdadero bramido que viene de la laguna. A las pocas horas comienza el viento fuerte que se ha anunciado."

Y, bajando la voz, como para no romper el misterio en que está envuelta esa afirmación, concluye a modo de explicación:

"—Es que allá, dicen los viejos, se ha visto navegar un gran barco que se ha hundido."

"Descartado lo del barco, que habrá podido ser efecto de algún espejismo, trato de dar una explicación a esa ferocidad eólica, deseando se repita el fenómeno aunque no sea más que para asustar al padrino y apurarlo a tomar el camino del rancho; pero la laguna no se muestra ni alada. Al contrario, la Carrí-Laupquen (ver de laguna), con sus aguas serenas, refleja la tranquilidad del día.

Como ya se hace tarde, resuelvo ir en busca del conocido padrino. Y como el que me acompaña no conoce el camino, se me acopia otro baqueño más, muchachito de unos 10 años, lindro rostro de criollito. Lo sitúo entre los dos y emprendemos la marcha.

El camino es solitario; a veces se empuja por la cuesta de la sierra y otras baja a precipicios. El muchacho, asustado, (es la primera vez que viaja en automóvil), me abraza y casi me impide maniobrar, y me veo obligado a vigilarlo para que no manotee la palanca de cambios. Abajo, a la izquierda, aparece el panorama de la laguna, de unas dos leguas de largo. Hay lugares en que el coche va arañando las rocas, y el ronquido "de la primera" se me antoja un tanque de guerra que va a la conquista. Efectivamente, el furgón misionero, luchando con los accidentes topográficos, va disputando, con el espíritu de las tinieblas y de la ignorancia, el dominio sobre las almas.

Finalmente llegamos al puesto. Se repite la misma escena de nuevo. Saludos, razón de la visita, descubrimiento de siempre bautismos, que suman 26, y luego la dificultad de parte del padrino, que ese día no puede abandonar el puesto. Tomo una resolución: ya que está "dentrando el sol", cambiamo estar en esta localidad en una próxima fecha y así dar comodidad para que todos puedan combinar sus bautismos.

Me despido, después de devolver a mis guías a sus respectivos hogares, vuelve a retomar mi rumbo, sin ningún resultado positivo en cuanto a la administración de bautismos, pero contento por haber encontrado almas



de hermanos nuestros, necesitados de regeneración espiritual y perdidas en su ignorancia allá... "¿Dónde el viento brama?"

A bailar...!

Habíamos realizado diez casamientos de una sola noche. Diez parejas entre los restos de una antigua tradición. Se encuentra esta gente en un gran balaño rodeado por plásticos "plazanas" como dicen ellos, entre los alrededores del ranchario todo es piedra y arena. Un verdadero desierto.

—Es lo que hemos buscado —me aclara el cacique—. Hemos buscado, elegido precisamente lo más feo que encontramos, porque no nos seguían de aquí, como lo hicieron en los campos que teníamos antes.

La ceremonia fue emotiva. Mozos y viejos, después de haber vivido muchos años como casados, ahora del brazo de su compañera y evitando la llama del fuego del bajo el signo de la cruz, pronuncian por vez primera dentro del marco de la legal, hermanos.

Hubo asado, pasteos y hasta unas rebanaditas de cebollas traídas expresamente desde treinta leguas.

—No hay casamientos todos los días —explica el ayudante del cacique con verdadero orgullo, por ese detalle en el menú del banquete.

A la noche, otro asado, en la intimidad de la familia pero con todos los padres —explica el cacique—, en un rancho (cuatro paredes con cuatro agujeros reconocidos como puertas y ventanas y cien toldos sin destino concreto).

Al terminar la cena fueron llegando las visitas: los palisados, haciendo su rastra brillante, sus facones "cabo de plata" y los pañuelos de seda echados atrás, arrogante y con elegancia a "la negligé"; las chinas mozas con sus trenzas reñegadas, atadas con cintas de vivos colores en forma de corona sobre la frente; las mujeres con la piel apergamizada, en cuyas arrugas se podrían leer tan las cosas, y con la vincha de humilde tela, como un resto de la antigua tradición, y las madres con las criaturas en los brazos y envueltas en ponchos.

Cada uno busca un lugar: las mujeres sentadas, con estudiada y feble modestia, en cullulitas alrededor del fuego; los hombres, apoyados en la pared, quebrando el tallo con su característica postura; los niños y los perros buscando los claros disponibles; los águilas, los perritos, reosos y esquivando los chirlos con que sus respectivos dueños, recompensando su fidelidad, procuran alejarlos del rancho.

En eso entra el "Segundo", un erolito de buena estampa (el cacique verdadero) en su traje de "achaco", y con todo de maestro de ceremonias dice:

—Vamos a hacer fiesta para honrar al Señor Padre, defendiendo la victrola, la deposita sobre un cajón, con una delicadeza propia de una madre cariñosa que coloca a su bebé en la cuna.

La victrola es objeto de todas las miradas, de grandes y de chicos. Nadie puede tocarla. Solamente el "segundo", al que le corresponde por derecho y por competencia, pues, seguramente, "hay que saber manejarla", como el palisado...

Comienza la primera pieza: "Mate amargo". Entran en el metro y medio libre del centro del rancho cuatro parejas de niñas de seis a once años.

Cada pareja se enfrenta en un círculo, frente a frente, tomándose de las manos y levantando el brazo. Comienza la danza con un balanceo rítmico y un desplazamiento lento.

Claro que, en lugar de la ranchera, podrían haber tocado un vals de Strauss, un tango. La Polonesa o la Marcha Nupcial, y el movimiento del baile no habría variado un segundo.

Un aplauso corondo el esfuerzo y baquila de las niñas. Se va vuelta al disco y comienzan los torques de un tango: "Pulpero sirva otro copa".

El "Segundo", con toda la desventurada del bastonero y la delicadeza y autoridad del dueño del disco, se dirige a mí.

—¿Faltaba eso! Ande las instantáneas me defendiendo aduciendo que estoy cansado y que... no se bailar (otros ramos no las entenderían).

—¿Que no ha de saber, mi señor Padre! ¡Adentro, Padre!

tarra colgada en la pared, como se veía la luna entre un desgarrar de nubes en una noche de tormenta. ¡Gracias a Dios!

—Miren, amigos: el Misionero no balla, pero en cambio va a cantarles algo.

Un grito de aprobación me dice que esto va a gustarles más que ver ballar a un cura...

Se produce un silencio religioso profanado por el chillido de algún perro al que le han pisado la cola en el movimiento envolvente de la pansanada que forma rueda alrededor del Misionero.

Comienzan los prolegómenos de práctica: afinación y acordes iniciales. "Allá va la primera"...

Yo soy de un valle profundo entre las piedras y arena. Allá la gente es muy pobre pero la vida más buena...

Humo en el cerro yo vivo en el valle en que nacl, allá en mi valle perdido, donde es más fácil vivir.

Miro alrededor... El cuadro es interesante. A la luz atenuada por el humo, los contrastes de claro y oscuro toman el aspecto de un grabado en xilografía. Los niños siguen durmiendo, las mujeres miran pensativas el movimiento de los dedos, y entre los hombres, alguno se ha calado el ala del sombrero sobre los ojos, ocultando tal vez una emoción, al escuchar que esa prosa tan vulgar y aspera de la vida diaria pueda tomar aspecto de belleza en el marco de la poesía.

Siguen luego los bailes animados, y estoy obligado a afirmar que en toda la noche no hubo una escena incorrecta. Al contrario, debo subrayar la verdadera nobleza de estos caballeros del desierto, quienes, al intentar bailar a una dama, lo hacían con el mismo interés y delicadeza al invitar a la moqueta coquetona como a la señora de edad que apenas podía llevar el compás.

El ambiente se hace pesado, en una pieza de cuatro por cuatro, donde bailan ocho o diez parejas.

Con el pretexto de dejar lugar, salgo un poco afuera. El fogón chipshotrota. Me siento acompañado por varios paisanos, y charlamos de todo un poco mientras me muevo circularmente, escuchando el bordoneo de la guitarra que rasguea un viejo a mi lado.

Desde el rancho salen en oleadas los compases de la música y las risas que señalaban los inevitables chistes en un ambiente tan reducido.

De cuando en cuando se levanta alguno de los que me acompañan y entra a tomar parte en el baile. Al final queda solo el de la guitarra, que toca silenciosamente. Del rancho siguen llegando la música y las risas. Sucede un momento de silencio cuando el Misionero, como movente de una ranchera. Mi compañero guitarrero, como movente por un resorte, suelta la guitarra y corre hacia el rancho. Oigo que me pregunta como explicación:

—¿Esta no me la pierdo!

Y me quedo solo, mirando el fuego y la guitarra. "¿Hasta cuándo durará esto? me pregunto consultando el reloj... Es media noche, pero que el rancho, además de fugir de comedor, de "hall" y de salón de baile, es también la alcoba del Misionero, se me ocurre una treta. Como voy que está saliendo el "Segundo" me hago el dormido. Con el raballo del ojo veo que se detiene en seco. Vuelvo al rancho y se produce un súbito silencio. Llego vivo salir con la docilidad colegial a toda la pansanada. Me levanto y voy a un centro.

—¿Ya se van?

—Sí, señor Padre. Usted está cansado y tiene que dormir. ¡Hasta mañana!

—¿Hasta mañana, amigos! La misa es después de la salida del sol (aquí es ridículo hablar de horas, nadie usa reloj).

Entró en el rancho, extendí mi poncho, y mientras adabo el cuerpo a los pechos y demás accesorios del suelo, miro hacia el techo contemplando las estrellas por los orificios que corresponden a esa sección. Y mientras rezo mis oraciones oigo a la izquierda la voz de un muchacho que está ensayando mi canto...

Yo soy de un valle profundo entre las piedras y arena... Y sigo pensando en la verdad de esta canción: Aquí la vida es muy pobre pero la vida más buena...

## Diá del escudo en Santa Cruz

## Señor Efraim Rearte



La autora del escudo de la provincia de Santa Cruz, *Historia María Navarro Burgos*, agradece una demostración.

El gobernador de la provincia de Santa Cruz doctor *María Navarro Burgos*, agradece una demostración.

En la provincia de Santa Cruz se ha celebrado el 9 de octubre Día del Escudo, quedando así instituida la fecha en razón de que se registró en esa oportunidad la promulgación de la ley creando el escudo provincial. La señora María Navarro Burgos, de la ciudad de La Plata, quien viajó a Río Gallegos especialmente invitada por las autoridades que lo hicieron entrega de la recompen-

sa instituida en el congreso de proyectos, siendo además objeto de diversos agasajos. El Día del Escudo por primera vez celebrado en la capital santacruceña dio origen a un variado programa de actos desde el día anterior, con un almuerzo en la presidencia del gobernador, una velada de gala, etc., etc., concentración de veteranos militares para la promulgación del escudo y diversos actos de carácter popular, culminando con una sesión pública de la Casa de Gobierno. Todos estos actos contaron con la adhesión y simpatía del vecindario de Río Gallegos.



En el programa de actos con que el gobierno de la provincia de Santa Cruz resolvió celebrar el Día del Escudo, figuró un concurso de vidrieras alusivas, obteniendo el primer premio la que nuestra fotografía, presentada por LA ANÓNIMA.

## Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JARIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca eze, Funesmo

Tel. 178

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación

Representaciones - Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

## Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venia de Albuque por fotografía

— Con asistencia de fotos del Logo

## Río Grande

TALLER MECANICO

ESTACION DE SERVICIO

de

PINOLA Y MARTINEZ

# SE DEBE MEJORAR LA CLASIFICACION DE LAS LANAS

Cuando corrientemente hablamos de problemas de producción, debemos recordar que, concomitantemente existen otros que a veces suelen ser tan o más importantes que los de la producción misma, como ejemplo, los que se relacionan con la comercialización. En nuestro medio los problemas de comercialización en muchos de los productores sus raíces originan series inconvenientes, por falta de adecuada organización, sistematización o medios y procedimientos de uso colectivo, o lo que por nuestra idiosincrasia suena algo raras.

Si un productor exhibe una docena de panzanas del mismo tamaño, color, uniformidad, buena similitud y adecuada presentación y envasado, tendrá más probabilidades de venderlas a un mejor precio que aquel que ofrece su producto en condiciones totalmente contrarias a las mencionadas especificaciones.

Con la lana acontece algo similar. Actualmente el problema no se tan importante cuando se coloca para la industria nacional, pero sí adquiere especial significación cuando ha de competir en los mercados extranjeros con el textil que proviene de otros países debidamente acondicionado o clasificado, tal cual lo decide en una reunión el experto de las Naciones Unidas en Industria Lanera, señor Víctor Scaj.

Esta parte de su clasificación debe técnico expresarlo que si una fábrica de cual, que por parte de Europa necesita adquirir 100.000 kilos de lana de finura 80 para la elaboración de camisas por ejemplo, si la delicada clasificación de nuestra lana lo obligará a comprar 120.000 para disponer de los 100.000 kilos que precisa. Y entonces sucede, o que de hecho nuestra lana se

costará más cara o que para recurrirse deberá pagarla misma, pues luego necesitará 20.000 kilos de deswater, con el cual no habrá qué hacer o tendrá problemas para comercializarla. Notablemente, se trata sólo de un ejemplo arduo del problema que crea en los mercados foráneos la falta de una adecuada clasificación.

El problema de la clasificación de la lana no es nuevo, y realmente nos cuesta organizarnos en la materia.

Debemos tener presente que si en el mundo hubiera déficit de producción de lana, cualquier textil se vendería de cualquier forma, pero no es así. No solamente hay un exceso de oferta de lana, sino que este textil se debe competir en los mercados internacionales con las fibras sintéticas. Y los países organizados para facilitar la comercialización de su lana y obtener mejores precios pagan una especial atención al problema de la clasificación.

El Ing. Juan P. Barriola en sus apuntes sobre el tema dice que "clasificar es dividir un artículo determinado, en este caso la lana, en hasta formar con el tipo o clases similares que se caracterizan por sus propiedades físicas y permitan su fácil comercialización".

En las clasificaciones adoptadas en las principales mercados la calidad se refiere a los atributos del hilo que puede elaborarse a partir de un peso determinado de lana limpia. Aunque la calidad está influida por los diversos factores que afectan la posibilidad del hilado, fundamentalmente, está determinada por la finura, propiamente la que está estrechamente correlacionada porque, cuanto más fina es la lana, contiene mayor número de fibras y puede producir por consiguiente,

un hilo más largo por unidad de peso. La lana se clasifica en sustrato medio por su grado de finura, calidad, uniformidad y largo de mechur, pero los característicos más importantes que determinan la calidad son su resistencia, suavidad, color, y lana, extensibilidad y elasticidad, y flexibilidad. No puede decirse de reconocer la conveniencia que tiene el clasificar de la lana dentro de la comercialización, tanto dentro como fuera de fronteras.

Pero además, existe otro problema relacionado con el mejor valor comercial de la lana, y es el que tiene relación con la mayor eficiencia en los trabajos de espulsa. Dentro de la cual tienen una especial significación los "recortes" o rebases que se hacen a la ovina, que si bien al final hacen poco daño a la lana en su totalidad, pero muy escaso valor en el proceso de industrialización.

Es indudable que ya no es posible contar sino clasificando la lana como en períodos anteriores por cuanto existen situaciones y condiciones que han variado substancialmente. Hoy día no hay necesidad de lana en el mundo; la producción de 1957-58 supera el consumo, aproximadamente, en 95 millones de kilogramos, luego limpia.

Este hecho y el hecho de que la producción de fibras sintéticas aumenta fuertemente cada año tiene que convencer a los grupos rurales y a la lana —productores, levantadores, consignatarios y exportadores— de que un mejoramiento en la clasificación no solamente es deseable sino también imprescindible, si queremos a comerciar regularmente nuestro textil en los mercados.

(Boletín del Ministerio de Ganadería y Agricultura del Uruguay).

# Los cazadores de caranchos

RECUERDOS DE RIO GALLEGOS

Mi amigo Toribio había sido levantado temprano aquella mañana del mes de enero, y pocos minutos después nos habíamos abismados en el auto que velozmente nos conducía en dirección a Güer Aike, por el campo que rodea al cerro el río o la ovina, que si bien al final hacen poco daño a la lana en su totalidad, pero muy escaso valor en el proceso de industrialización.

No demoramos en atravesar la charera de la sucesión Suárez, bajamos la cuesta de la estancia Kilika Aike Sud, desde donde la ondulada carretera va elevándose paulatinamente.

Lo que surge el contrahuerto volcánico que espada el río en casi toda su extensión, formando una arrupia y larga muralla cortada a poco o forma de acantilado, y cuya elevación media puede apreciarse al alrededor de los ciento veinte metros. Allí, a lo bajo, la vega brillante de Güer Aike reverbera, en movimiento, de las diamedinas e inmóviles, las avutardas recuarán al contemplarlas desde la altura los clásicos peritos blancos sobre el verde tapiz...

Fusamos el río por sobre el puente de mampostería, Y finalmente nos aferramos, accendiendo los primeros cigarrillos que estriban aquella baja serranía.

Continuamos aún un largo trecho por la postergosa cuesta y en un lugar que Toribio conceptuó propio, nichos alto. Recibí sus instrucciones y me ubico cien metros más atrás. Yo, y se espaldas en el césped, el rifle Z2 en sus manos, en la mirada escudriñando el cielo...

Un punto algo distante, como un lunar sobre la ancha faz del firmamento difano, acrecerá planeando, siguiendo la negra línea serrana.

Minutos después, el referido punto convertido en ave de rapaña, volaba sobre mi cuerpo a considerable altura, desde donde, al verme, empezó a descender describiendo grandes círculos concéntricos. Yo conservaba perfecta inmovilidad.

El carancho —que tal era—, descendió aún más, hasta los cien metros, lo suficiente para comprobar si el bulo descubierta constituía placer para el pajarero. El momento había llegado; apunté prontamente y disparé. El carancho dio un rápido ajetazo de cabeza y se alzó inusitadamente. Más cercano Toribio, hizo blanco en él; y el golpe sirvió para señalar el impacto, luego cianamente a mis oídos no obstante estar herido, siguió el carancho volando todavía un largo tramo, despidiéndose luego.

Son estas aves de una vitalidad y resistencia tan sorprendentes, que rara vez la bala golpe del rifle Z2 consigue hacerlas caer de inmediato, a pesar de que las convertimos en una especie de balas "dundún", con dos simples cortas en forma de cruz.

Los caranchos abundan en esas regiones, siendo la pesadilla de los ga-

lineros en tiempo de los polluelos, y sin disputa el ave rapaz que más enemigos cuenta entre la gente de campo que la otha, especialmente por su comportamiento contra las ovinas madres durante la parición. Su muerte constituye para ellos motivo siempre de regocijo.

Otros puntos sucedieron escandalosamente, y en esa forma transcurrió la mañana, con variada suerte. Habíamos dado fin a nuestra caza, y nos disponíamos a regresar, cuando creí percibir allá en lo alto sobre el borde del acantilado, una especie de ave de rapaña. Le examiné despacio y noté su pausado contono, así como los peculiares claros bordes de las grandes alas, algo sueltas a los dos lados del cuerpo. Ya no dudé, era sin duda un carancho. Me separaron de él —según cálculo visual—, un centenar de metros. Llegué algo más y me acerqué apoyando con mucha cautela mi rifle sobre una roca grande, detrás de la cual me agarré, y con toda fruición ajusté el punto de mira e hice fuego...

De súbito una masa enorme, tan grande que me pareció la misma montaña, se precipitó desde lo alto en un brinco sobre mí. Posado el primer momento de estupor, no tardé en darme cuenta de que se trataba de una granada silueta, a la que bueneamente confundiera con feroz almatina, era un pacífico carrero cuya arrogante energía por sobre la elevada muralla, donde pastaba, sin dadas golosamente, las sabrosas yerbas de las alturas...

Horrorizados humos, y desde aquí lejano tiempo no volví más a cazar caranchos en las alturas.

SIR REGINALD

## Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT & Cia.

Representaciones:  
Central de Agente Marítimas  
Administración de estancias  
C. Correo 42 Tel. 77 - Pto. 8. Cruz

## Com. L. Piedrabuena

D. HERIBERTO F. COBRAS  
Médico Cirujano - Hospital N° 3377  
Ex-Interno del Hospital Rowson de B. Aires - Médico de Salud Pública  
Teléfono 54

¡Tómelo como quiera!...

VERMOUTH  
**SOLEIL**  
tipo francés, seco

Mi vermouth favorito es bueno de cualquier manera:



Muy bueno de esta manera: Cocktail

DEMARIA seco  
1/2 parte  
APERITIF DELOR  
2/3 Vermouth  
SOLEIL  
Bien batido



A. DELOR Y CIA. S. A.

# Angel Velaz & Cia. Ltda.

## CONSIGNATARIOS

Desde 1896 al servicio del productor rural

BARRACA PRIMA



PEDRO DE MENDOZA  
Y MONTES DE OCA

# LANAS Y CUEROS

FRUTOS DEL PAIS

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS - Puerto Deseado

AGENTES

- En Deagal .....
- Puerto Madryn .....
- Comodoro .....
- Trelew .....
- C. Firdovici .....
- Las Heras .....
- San Julián .....
- Punta Cruz .....
- Río Gallegos .....

OFICINAS:

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

T. E. 33 - 3238

Dirección telefónica: AVILACIA



# LA TRADICION EL GAUCHO Y C. RIVADAVIA

Nosotros los argentinos, ante la palabra tradición, evocamos inmediatamente al gaucho, definiéndolo por sus características, como "mezcla de indio y español". Sin embargo, gaucho era todo lo nativo de la tierra, cualquiera fuese su origen, que poseyera las cualidades que otorgan a un arquetipo exponente de todas las virtudes candeles. Mas que una expresión racial era el fruto de un ambiente y la designación de una aptitud: la de adaptarse al medio y a las costumbres; por eso había puebleros gauchos, indios gauchos y hasta gringos gauchos, en las filas del ejército. Otras veces se los engañaba con la promesa de una paga que no llegaba nunca.



El gaucho, que carne de cañón de los fortines para pelear con los indios. Para tal fin se echaba mano de ellos, e inventándose deitos se les imponía la obligación de servir en las filas del ejército. Otras veces se los engañaba con la promesa de una paga que no llegaba nunca.

Al despojarlo, perseguido, explotado por el juez y el comandante entrozados socios del pulpero), el gaucho terminó por ir a la mano del indio a los indios o alzarse contra la autoridad.

Martín Fierro es el prototipo del gaucho. Por tal motivo se ha señalado el 10 de noviembre, fecha del nacimiento de su autor José Hernández, como Día de la Tradición.

Si bien es cierto que la palabra tradición nos trae la imagen del gaucho, mucho más cierto es que, tradición, no es solamente él. Entremos a la obra de su autor José Hernández y veremos cuales son los elementos que la componen y cuanta su necesidad e importancia.

Según la Real Academia, es la transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, costumbres, hechos de generación en generación. Consiste pues en todo lo que nuestros antepasados cultivaron y que ha llegado hasta el presente. Así, son tradicionales los usos y costumbres, las leyendas, las formas de expresión, los refranes, las canciones, los bailes y toda otra forma de la actividad o del

modo de vivir de las generaciones anteriores, que fueron conservadas hasta llegar a nosotros.

No es menester que un hecho sea de origen nativo o verificado para que pueda ser considerado tradicional; basta para esto que el pueblo lo haya practicado antiguamente y que a través de las generaciones haya llegado hasta nosotros, como sucede con la polea y el vals, danzas europeas que llegaron hace más de un siglo y que en algunas regiones se las asimila completamente. Su práctica llegó hasta hoy y por lo tanto se las considera nacionales, aunque no nativas.

Según Ricardo Rojas la tradición es la memoria colectiva de un pueblo y, como tal, llega a ser fundamento precioso de su nacionalidad. Ella contiene lo que cada generación transmite a la siguiente; pero no es tan solo el pasado, sino que es también la razón del presente y la fuente del porvenir.

Efectivamente: la tradición no es retrograda, así como el progreso no es el estancamiento. Si el progreso se entiende el relativo grado de bienestar alcanzado en el orden material por una civilización, el progreso o reducción del tiempo y la distancia para las comunicaciones, la edificación monumental, el dominio del espacio y otras mil conquistas de la ingeniería, no son inventos, sino que más bien desconcierto que los países más adelantados en el orden del progreso, son los que más invenciones y descubrimientos aplican esas conquistas a la débil economía de la destrucción del exteriorismo. Y por eso el progreso actual, está muy lejos de ser civilizatorio.

La sinonomía entre civilización y progreso, se establece cuando por progreso se entiende el mejoramiento paulatino y creciente de los principios que sustentan la vida. El progreso voluntivo que acendra y purifica la dignidad del hombre tornándose más bueno, más justo, más sabio. Sin este

requisito, progreso no es otra cosa que una soberbia, espíritu de conquista material, pueril de las inteligencias para el logro de un objetivo puramente trascendente, pero que al fin solo sugiere confusión y desorden.

La civilización, en cambio, no puede ser sino fuente de luz. Es un engrandecimiento de principios y normas espirituales que cimientan la evolución humana. Normas y principios que son el fruto del pensamiento y del sentimiento de la especie a través de los siglos y que quedaron consagrados e incommutables pese a las fluctuaciones mentales de los tiempos y de las fuerzas impulsivas que intentan su destrucción. Forman el acervo de este tesoro eterno que, al decir de Cristo, no se roba, ni se agota, ni se consume, y que estará allí donde este nuestro corazón.

Sobre esos principios asentaron las bases de la familia y de la sociedad argentinas. Sobre esos principios debe seguir creciendo, si queremos ser civilizados. El amor y el respeto a nuestras tradiciones será la clave para lograrlo.

¿Cómo podemos amar y respetar nuestras tradiciones si no las conocemos o si las desconocemos a medias?... Acreditamos los verdaderos fuentes de tradición. A la patria gaucha de Bartolomé Hidalgo, quien caracteriza a los gauchos, que son los mandibles de la independencia, que refleja sus sentimientos de odio y repugnancia contra el poder opresor. Que en definitiva canta sus luchas por la libertad de su patria y celebra sus triunfos.

A la poesía de Ascasubi, que planta al gaucho de la tiranía. El gaucho que tiene dos colores: azul y rojo y los presenta con sus luchas por la patria y sus pasiones de bando y auxiliando las inspiraciones contrarias de sus castillos. Que nos habla por lo alto y exalta el valor del gaucho unido en quienes el amor patriótico y las predica el odio a muerte al tirano.

Asentémosnos a Hernández, que presenta al gaucho como tipo de una época social próxima a desaparecer y hace que todos los poemas de su libro concuerdan para confirmar su carácter histórico. En su Martín Fierro, escrito en dos partes, esta corresponden y complementan en una obra de arte. En su Martín Fierro, epopéya, es universalmente conocida y considerada como la más valiosa su creación.

Y acurrémosnos a Güiraldes, que en su Segundo Sombra, nos muestra al gaucho triunfante de todas las vicisitudes y dedicado de lleno al trabajo.

Behamos en la fuente de las tradiciones de los compases de nuestras danzas y la dulzura de sus canciones. Escudrímonos en los misterios de su pasado y volvémoslos a zamborpear y a imitarlos. Detengámonos en ese pañuelo que revolotea en las manos de nuestras bailarinas con un significado incomparable y que habla, declara, muestra, enamora. En su pañuelo su propia danza, que es su danza detenida en los espacios o palatinos o plácidos y azules. En ese pañuelo que lastima en su desprecio,

que es dardo y es fuego, que es caricia y que, por fin, es cadena. Por que ese pañuelo es nuestro. Su encanto es el de un pañuelo que está en la tierra y de los países hasta donde se haya confundido en la Cuenca. Si bien cierto que en Europa es conocido el uso del pañuelo cortésano, este no va más allá de su presencia en las manos. Entre nosotros, en cambio, es un medio muy elocuente de expresión.

Bailemos nuestras danzas. Alegremos nuestros corazones con las serenatas y círculos molinetes, castanets, calles y caracoles del Carnaval y de los bailes del día o de la Chacarera. Refréquenos nuestros espíritus con la dulzura de la Zamba, el dulce que nos trae la Zamba. — Celebrando ya la oración. — Cuando la luna borlaba — Añillas de plata, — La Suerte del día.

Con la zamba "Que acunaron esos rios" que murmuraron al pasar y el canto de los inviernos — Le dio la tristeza — que la ece llorar".



...no mantengamos o vís a los asturbres nuestras. ¿Quién puede negar su influencia benéfica en la vida? ... ¿Quién puede decir que el gaucho generó su corazón ante un fogón?... ¿Quién puede negar que el aspecto a fuerza de carácter y lo templea con su calor?... ¿Quién, argentino, no ha dejado de sentir alguna vez el alma abierta a la amistad y los labios aliento de la vida... ¿Quién puede sentirse solo ante el chiliproteo de la leña o la regia galarana de las brasas?...

Demasiado ricos en tradiciones, a pesar de su juventud, no podemos tenerlas todas presentes en estos minutos, pero, estoy seguro, cada uno de nosotros evoca en estos momentos la que le es más querida.

Todo esto, en cuanto a nuestra gran patria Argentina se refiere. A nosotros ahora, que ocurre en nuestra patria chica, aquí, en nuestro gran pero pequeño, rico pero pobre, honrado pero hambriento, Comodoro Rivadavia. Hace poco oí decir que nuestro pueblo-chico no era tradicionalista, yo, casti hisia de Comodoro, me atrevo a afirmar que lo es, pero a su vez, en nuestra Comodoro es el apeadero donde descendieron los viajeros de todo el mundo. No creo que haya en el otro mundo más cosmopolita. Lógico es que no haya una unidad de tradiciones en la especie humana y al Colegio Perito Moreno en particular le corresponde la tarea de lograrla. No quiero decir con esto que deba imponerse la tradición criolla y excluir la foránea, sino que se adopte lo mejor de ella, lo más sano y zamborpear y a imitarlos. Detengámonos en ese pañuelo que revolotea en las manos de nuestras bailarinas con un significado incomparable y que habla, declara, muestra, enamora. En su pañuelo su propia danza, que es su danza detenida en los espacios o palatinos o plácidos y azules. En ese pañuelo que lastima en su desprecio,

cielos, ni sus forma de caminar o de estar parados. Así ampliaremos a nuestra tradición, progresaremos en civilización pero ya no dejaremos de ser nosotros.

Así nuestro Calafate seguirá diciendo: "El que me sabe volver". Así, nuestro Cheque seguirá murmurando: "El que me sabe no su va".

Así, "El degüello de soles que cruza la tarde" seguirá diciendo: "Mañana viento".

Así, será Comodoro Rivadavia criolla de tradiciones y de verdadero progreso, no ya de la tierra nuestra, sino de la tierra toda.

(Trabajo leído por su autor el 10 de noviembre de 1959 en el Colegio Nacional Perito Moreno, de Comodoro Rivadavia).

## PANETTONI "COUSS"

Elaborado con ingredientes

de primera calidad.

UN MANJAR EN LAS  
FIESTAS TRADICIONALES

★

Bocaditos deliciosos:

AMARETTI  
COQUITOS  
GALLARATE  
NOCCIOLINI

## "COUSS"

★

Unicamente en

La Antinima

Chubut - Santa Cruz -

Rio Grande

## TRANSPORTES PATAGONICOS

Una Empresa de copistas netamente argentina al servicio de la Patagonia 24/24

Además de un confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generalizado directamente desde Buenos Aires por las localidades del Sur y un servicio de contra-reembolso, con seguro contra todo riesgo.

Avda. de Mayo 788

T. R. 20.145

En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

ADMINISTRACION


Avda. Coche y Fontana

1.

Presente en las grandes fiestas sociales

CHAMPAGNE

**DUO DE SAINT REMY**



su invitado de honor.

MAISON FONDÉE EN 1820  
 MAGLIENNE, LAFAYETTE ET SIE  
 ROSERA - MONTEAU  
 Paris - New York - Buenos Aires

# MERIDIANO

---

## AUSTRAL

### PRIMER CERTAMEN PROVINCIAL DE POESÍA EN CHUBUT

La Dirección de Cultura de la provincia de Unión organizó un concurso poético, transmitiendo la responsabilidad de descubrir meritos a un jurado integrado por miembros del Fondo Nacional de las Artes, ese jurado, que formaron María Elena Walsh, Eduardo González Lanuza y Juan José Hernández, acordó el primer premio a Elizabeth Waitraua (Anita W. Fresca de Aracena, de Puerto Piramides), segundo premio a Juan del Cheneque (David Aracena, de Puerto Piramides) y tercer premio a "Campero" (A. A. Gargaglione, Esquel).

Los trabajos premiados serán reunidos por la Dirección de Cultura de la provincia de Unión en un tomo, ahora en preparación.

Registra apreciaciones antecedentes en la literatura patagónica las tres personas distinguidas con los primeros premios en el concurso literario realizado con motivo del cincuentenario de Comodoro Rivadavia, su ciudad natal; también mención especial en el premio Fossia Francisco Isernia, Buenos Aires, 1954; mención especial en el concurso del año libro de la Feña Michay, Esquel; primer premio y mención especial "Miguel no Artisco", Rosario, año 1954. Todos estos premios han sido por obras en verso.

David Aracena (Juan del Cheneque), conquistó el primer galardón en Comodoro Rivadavia en 1956, certamen de la Biblioteca Nicolás Avellaneda; en el concurso literario de esa ciudad en ocasión de su cincuentenario, obtuvo primer premio y otras menciones, logró el primer premio en cuentos coros en el concurso del Cincuentenario del Petróleo, igualmente ha merecido distinciones en certámenes realizados en Rosario y Buenos Aires. A. A. Gargaglione ("Campero"), lleva realizada una interesante labor poética que le dispensó meritos en concursos de la Feña Michay (Esquel).

### PENSIÓN PARA LA ABUELA DE PUERTO DESEADO

La mujer patagónica, compañera del pionero, va a ser simbólicamente reconocida si la legislatura nacional aprueba el proyecto que ha presentado el diputado por Santa Cruz, señor E. Mantecón. El proyecto propone el otorgamiento de una pensión a la vejez a doña Rosa Viricat de Wilson, que siendo niña formó con sus padres en la expedición colonizadora de Oneto poblando los campos cercanos a Puerto Deseado.

Doña Rosa Viricat de Wilson es una de las sobrevivientes de aquel reducido y esforzado grupo de familias que siguiendo al capitán Oneto se trans-

portaron al solitario paraje, y allí forjaron una colonia que ha sido ejemplo de tenacidad y espíritu de sacrificio.

Interpretamos que con esa iniciativa se tributará un homenaje a todas las mujeres que fueron sublimes y abnegadas compañeras de los esforzados pioneros de la colonización austral.

### PECAS PARA ESTUDIANTES DE LA ARGENTINA

La Universidad Nacional del Sur ha acordado 15 becas para estudiantes secundarios de las provincias de Río Negro, Neuquén, Chubut, Santa Cruz, La Pampa y Territorio Nacional de Tierra del Fuego, que comprenden las siguientes carreras: astronomía, licenciatura en: geografía, matemáticas, química, geología, bioquímica, economía, letras e historia; también para cursos de contador público nacional, ingeniería química, ingeniería de minas, ingeniería civil e ingeniería industrial.

### LA HISTORIA DE LOS GALESES EN LA ARGENTINA

Recado por el Instituto de Investigaciones de Liverpool para escribir una historia de los galeses de la Argentina, ha llegado a nuestro país y retorna al valle del Chubut, donde residiera siendo niño y jovenito, el

Signe pág. 31

## Monumento a la Madre en Rio Gallegos



Para que en "forma permanente sirva de vigilia, de fe y esperanza a los hijos", como dice el decreto municipal que ordenaba su erección, ha sido empleado en la plaza San Martín de Río Gallegos un monumento a la Madre, y su inauguración se efectuó en ocasión de la reciente celebración anual del día que recuerda a la madre universal. Con ese motivo se cumplió un breve programa tiernamente emotivo. La fotografía fue tomada en momentos después de ser descubierto el monumento, que como puede advertirse se halla en recodo lugar, entre plantas, y donde en días soleados el aire se alza pueblo de risas infantiles.



CERA PERUMADA

**"Espejo"**

JUSTIFICA SU NOMBRE





Sus encantadores 15 años celebró Julia Ger, que con ese motivo reunió en su hogar de Río Gallegos a un grupo de sus amiguitas, con las cuales aparece en esta toana de "Foto Rodríguez".

escritor británico Richard Bryn Williams.

El lugar donde fijar por un tiempo su residencia, —valle del Chubut— no le es desconocido. Llegó allí en 1910, cuando tenía siete años de edad y con sus padres y otros familiares formó en la colonia, trabajó sus tierras, aprendió las costumbres del país, adquirió el idioma castellano. Con 23 años de edad regresó a Gales para seguir estudios universitarios.

base que creyó indispensable para cumplir su vocación de escritor.

Ha escrito mucho sobre la colonización galesa en Chubut, incluso algunas novelas y relatos, como "El caballo rojo", "El bandido de los Andes" y "Los galeses de la Patagonia", que le dieron notoriedad y justo prestigio.

Precisamente su calidad de escritor disciplinado le ha valido esta beca para escribir la historia de los galeses en la Argentina.

SANTA CRUZ, ESCENARIO CINEMATOGRAFICO

Una coproducción italo-argentina, llevará las edmaras de filmación a parajes de la provincia de Santa Cruz para realizar una película con la participación en los roles estelares de tres figuras italianas y tres artistas argentinos. La dirección será italiana, la inversión de unos 250.000 dólares, y el tema, debido a Ana María Rossi, Alberto Lowenthal y Hugo Fattoro, requiere un paisaje bravo y por eso se ha elegido la Patagonia. Vale decir que la película no tocará un tema esencialmente patagón, sino que usará sus panoramas para encuadrar un relato que requiere escenarios como los de Santa Cruz.

El nombre del film aún no se conoce, pero sí el de la empresa italo-argentina constituida con ese objeto: Cinematográfica Austral, la misma que en coproducción italo-venezolana la operado bajo el nombre de Cinematográfica Caribe.



SAN MARTIN 341  
Teléfono 283 - C. Correo 187

EL DIA DE LA RAZA EN TRELEW



Organizados los actos por la Sociedad Española contaron con la adhesión y el entusiasmo vecinal. Aquí vemos a los miembros de la comisión organizadora que han depositado una ofrenda floral al pie del monumento a San Martín.



Carroza alegórica que el Día de la Raza desfiló por las calles céntricas de Trelew adornada con un conjunto de simpáticas señoras.



EQUIPO ESPAÑOL

El Día de la Raza disputaron un encuentro en Trelew equipos representativos de las cooperativas española e italiana. Triunfó éste por 2 a 1



EQUIPO ITALIANO

**CAFE con LECHE INSTANTANEO!**  
Listo para tomar!

LECHE CREMA  
CAFÉ SELECCIONADO  
AZÚCAR

CAFE con Leche  
Preparado instantáneo

**COCOVAY**  
SUPER ALIMENTO para GRANDES y CHICOS

EXTRACTO DE MALTA  
LECHE EN POLVO  
CACAO SOLUBLE  
VAINILLA - AZÚCAR

COCOVAY

EN VENTA EN ALMACENES BARES y CONFITERIAS

PRODUCTOS de  
**CIA. COCOVAY**  
J. M. Moreno 418/20 - Bs. As.

Señora...

Luego de una cena hecha por Ud. como una obra de arte, bajo el signo del buen gusto, sirva a sus invitados un exquisito licor de

VERDADERO CHERRY BRANDY  
COGNAC

Instalada en la Argentina en 1896, destila y elabora sus licores finos siguiendo fielmente las fórmulas y los métodos de la Casa Cousinier de Francia. Mismas marcas - misma presentación - misma reconocida calidad.

**RECOMENDAMOS:**

TRIPLE SEC Curacao blanco - ANISETTE - LIQUEUR JAUNE - CHERRY BRANDY - APRICOT LICOR - a la vainilla - LA PRUNELLE licor de ciruelas - ANIS MAZARINE licor de los monjes - CREME DE CACAO CUSENIER "De Luxe" - DUBB ORANGE Curacao dulce - MERISETTE licor de girasoles.

# EL MOTOR DA MAS CON



PROLONGA LA VIDA UTIL  
DE SU MOTOR  
LIBERA VALVULAS Y ANILLOS  
REDUCE LA FRICCIÓN  
RESISTE ALTAS TEMPERATURAS  
IMPIDE LA CORROSION

DISMINUYE  
CONSUMO  
DE  
NAFTA Y  
LUBRICANTE

**UNICO: NO TIENE SIMILARES NI SUSTITUTOS**

**BARDAHL !!!**

**ES EL ADITIVO DE MAS VENTA EN 62 PAISES**

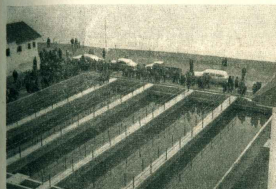
**BARDAHL LUBRICANTES ARGENTINA S. A.**

LAVALIE 1527 - 5º PISO - T. E. 45 - 5033  
BUENOS AIRES

## AGUAS CORRIENTES EN SANTA CRUZ



Instante en que el gobernador de la provincia, doctor Mario C. Paradelo, abre uno de los grifos, instalada éste frente al local de la LA ANONIMA.



Parte de las obras inauguradas: los decantadores ubicados en el lugar donde se hallan los equipos de bombeo.

EL 15 de octubre último han quedado habilitados los servicios de aguas corrientes en Puerto Santa Cruz, trabajos de construcción e instalaciones realizados por Obras Sanitarias de la Nación, que demoraron varios años con algunos períodos de paralización, a veces tan prolongados que hicieron cundir el desaliento en el vecindario, empero sin desmayar, pues siempre hizo sentir su reclamación para que los trabajos iniciados alcanzaran la culminación necesaria. Finalmente esto ha ocurrido y el pueblo de Puerto Santa Cruz celebró con alboroto la inauguración de los servicios. Las obras comenzaron en febrero de 1949.

En la primera fecha mencionada se cumplió el programa de la puesta en marcha del conglomerado que forma el total de la obra, con la asistencia del gobernador de la provincia, doctor Mario C. Paradelo, ministros, plana mayor, oficialidad y marinería del buque escuela "Bahía

Thetis", funcionarios de Obras Sanitarias de la Nación, autoridades locales y el vecindario en abigarrada concurrencia.

El acto culminante fue la apertura de un grifo instalado frente al local de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, por el que salió un fuerte chorro del agua captada en el río Santa Cruz.

Las obras de Toma y el establecimiento de potabilización se componen de la casa de bombas con capacidad para elevar 450.000 litros por hora; bombas impelentes que impulsan el líquido al acueducto, conduciéndolo hasta el depósito de reserva de 1.500.000 litros y el equipo proveedor de energía eléctrica necesaria para accionar estas bombas, constituido básicamente por dos grupos eléctricos de 175 kwv, cada uno. Las instalaciones de potabilización forman un conjunto de organismos que con decantación y desinfección con cloro aseguran la calidad de agua de consumo. Construcciones complementarias son las cámaras decantadoras y de aspiración, locales para depósitos, cloración, tanques de servicio, casa habitación para el personal, cercos, terraplenamientos, etc.

Desde la toma y potabilización se lleva el agua a la planta urbana por un acueducto de 12 kilómetros de desarrollo y un diámetro que varía de 500 a 150 milímetros.

Estas instalaciones cuyo costo ha sido de \$ 25.000.000, permiten un suministro de 350 litros diarios por persona y con alcance para una población de 10.000 habitantes.



La multitud juvenil, encabezada por el gobernador y otras autoridades, se dirige hacia uno de los grifos.

## Bazar "DOS MUNDOS"

25  
SUCURSALES



Casas Centrales:

Callao esq. Earmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET



# "ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - T. E. 32-9481/9485

## OPERA EN:

### VIDA

#### INCENDIO

#### PERDIDA DE BENEFICIOS

#### ACCIDENTES DEL TRABAJO

#### ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lc-  
cústres, Terrestres y Aéreos y Cascos de  
Embarcaciones)

#### AERONAVEGACION

#### AUTOMOVILES

#### CRISTALES

ROBO (En casos de familia y locales  
de negocio)

#### GANADO

#### RESPONSABILIDAD CIVIL

#### FIDELIDAD DE EMPLEADOS

#### ALHAJAS Y PIELES

#### DAROS POR AGUA

#### CARROS

#### VALORES EN TRANSITO

#### EQUIPAGES

#### REGADERAS AUTOMATI- CAS

## DIRECTORIO

Presidente ..... Sr. Alejandro Braun Menéndez

Vice-Presidente ..... Dr. Juan Carlos Pilletto

Secretario ..... Dr. Cirodonio Hiller

Tesoro ..... Sr. José Marinacci

Vocales ..... Sr. Juan J. Cominos

Dr. Alberto M. Dodero

Sr. Julio A. Fernández Lozano

Dr. Carlos A. Menéndez Belsky

Sr. Fernando J. Menéndez Belsky

Dr. Juan Carlos Nouzeau

Sr. Francisco Orocyra

Sr. Alfredo Panchi Hnos

Sr. Otto Tolderland

Suplentes ..... Dr. Oscar Braun Menéndez

Eng. Edmundo Escossey

Sr. José A. Lockey

Sr. Eduardo J. Mongón

Dr. Alfredo D. Olavehau

Sindicó Titular ..... Sr. Dolomado L. Botto

Sindicó Suplente ..... Inq. César H. Menéndez Belsky

Gerente General ..... Dr. Luis F. Orocyra

## Posta de Patagones civilizando el desierto

UNA de las principales preocupaciones de los primeros gobiernos nacionales fue la conservación de las rutas existentes y la creación de otras para abrir nuevas carreteras que facilitasen las comunicaciones entre la ciudad de Buenos Aires, sede de las autoridades, y los pueblos del interior.

Como una avanzada del progreso que a modo de punta de lanza se adelantaba en el "desierto", donde señoraba el aborigen indolente, desde los tiempos de la colonia española se había instalado el fortín militar en la desembocadura del río Negro, al que se le dio el nombre de Patagones. Pese a que existían algunas sendas que servían de comunicación al citado fortín Patagones, con el fortín levantado en las cercanías de la Sierra de la Ventana, el medio principal utilizado para sus comunicaciones con la metrópoli y el resto del país, era el marítimo; que se realizaba en forma precaria e irregular, aprovechando viajes de veleros y balandras que hacían prisa al sur.

Para obviar esos inconvenientes, nacidos de la falta de rutas e intereses comerciales que inclitaran a los particulares a instalarlas en cercenías, se dispuso el establecimiento de una estafeta de correos para que funcionase en ese punto, cuyo comodante realizó activas gestiones ante las autoridades para conseguirlo, proponiendo al ciudadano don Edelmo Heredia para llenar el cargo de comodante o administrador. El gobierno aprobó el temperamento y el 14 de agosto de 1822 dio su conformidad al nombramiento.

Dos meses después se realizó el contrato con don Ruperto Albarelos, comerciante de la plaza de Buenos Aires, para el establecimiento de un servicio marítimo a realidad mediante "dos buques", que unieran el puerto de Buenos Aires con el de Patagones.

Este convenio, que fue firmado el 14 de octubre de 1822 y aprobado en igual fecha por el gobierno, decía: "Contrato que forma esta Administración de Correos con don Ruperto Albarelos, vecino y del comercio de esta Capital, relativa al establecimiento de dos buques Correo, mantas y vinientes de este puerto al de Patagones, mandado celebrar por el Superior Gobierno según mandato del 8 del corriente en las condiciones son las siguientes: "1º Los buques deberán denominarse: el primero "Zumaeta Ventura" y el segundo "Goleta Isabel".

"2º Las peticiones, pliegos registari y demás actuaciones para el despacho de ambos buques, serán en papel sellado del de 25 clas. o de dos ángulos, y no se adelantarán por otras diligencias derechos a la escribanía de la Colecturía.

"3º Será de la obligación del Empresario, conducir en estos buques las personas que en comisión haya el gobierno a Patagones, sin llevar por ellas fletes, y el personal del número de tres individuos.

"4º Se obliga al mismo Empresario a la conducción de cualquiera persona que mande el Gobierno regresar a esta Plaza no excediendo del número de tres individuos, pero sólo por ella deban los buques estar más tiempo que el que correspondiera a su estadía en ambos puertos.

"5º Los buques serán excentuados de todo cargo de derecho de puerto, entrada, salida, práctico y cualquiera otro establecido.

"6º Los dos buques conducirán la correspondencia para Patagones, y la de ese destino a esta Plaza, libre de todo costo, y entregarán en ambas Administraciones, los capitales de los buques.

"7º Se permitirá a estos buques el uso del gallardete, asignado a los Correos Nacionales.

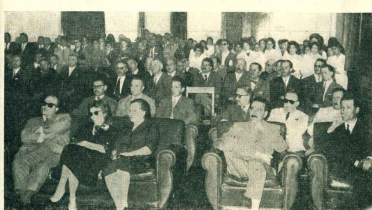
"8º Ambos buques deberán dar vela los quince días de estadía en este puerto, y los ocho en Patagones".

A principios del año 1824, el contratista se presentó solicitando la derogación de las cláusulas 3 y 4 lo que fue accedido por el gobierno que indicaba que "en lo demás quedaba en todo su valor y fuerza".

Debido a inconvenientes surgidos entre el comandante del fortín y el administrador de correos y tesoro de Patagones, don Benito Crespo, el 6 de diciembre de 1824, a propuesta de las autoridades postales el gobierno dis-



Había el ministro de Economía



Concurencia

## El Banco Provincia de Chubut

Las dos fotografías que publicamos en esta página fueron tomadas en oportunidad de quedar inaugurado en Rawson el Banco Provincia de Chubut. En la fotografía de la parte superior vemos al gobernador, doctor Galina, con los directores del banco, en momentos en que uno de los señores ministro de Economía, doctor Marcelo Pérez Catán; en la siguiente, un aspecto de la concurrencia al acto inaugural. El directorio está integrado de la siguiente manera: presidente, señor Henry Matthews Jones, directores titulares señores Ignacio Bivas, Antonio Yanguela, Pascual Díez y Myriam Aled Williams; directores suplentes señores Gregorio Elreche y Florentino Catrinali. La casa matriz estará en Rawson; será secretario general el señor Julio César Rodríguez, gerente general el señor Alfredo Cecil Thomas, contador general, el señor Paulo A. Fiore y tesoro general el señor Horacio Crovetto.

Los propósitos fundamentales del organismo son los de alentar con créditos la actividad agropecuaria y la industrialización de las distintas zonas chobutenses.

puso que "el Comandante de Marina de este apostadero de Buenos Aires, cuide de avisarle la salida —al Administrador— de cualquiera buque con destino a Patagones tres días antes del que se verifique, para prevenir la correspondencia que deba dirigirse". Esa correspondencia "será recibida por el Capitán del buque para entregarla al Tesorero de Patagones luego que arribe a Puerto", a efecto de que sean portadas "con arreglo al arance".

Mediatamente de recibida la correspondencia se procedía a incluirla en listas para su entrega posterior a los interesados.

Todo ese procedimiento lento y engorroso que se presentaba a continuas discusiones acerca de prerrogativas y jurisdicciones, fue superado de paso paulatinamente. El progreso inexorable deshecho por antojos a los veleros que abrieron rutas en el Atlántico. Portadores de la correspondencia, hoy, rápidos aviones hacen en pocas horas ese mismo recorrido.

## San Julián

### Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger  
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS  
Borolomé Mitre 375.

### SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK  
MERCADERIAS GENERALES  
FRUTOS DEL PAIS  
C. Correo 27 Teléfono 51

### HOTEL "AGUILA"

DINKO SERVENTIC  
GRANDES COMODIDADES PARA  
FAMILIAS Y PASAJEROS  
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

### LEONIDAS BOHMER

Despachante de Adams y Agente  
Marítimo

Contabilidades y Administración  
Representante de: antirruinos "El Chajá", empresa naviera José Pedraza y Cia.; consignatarios de frutos del país Juan Cruzouel y Cia.; seguros "Provincia".  
C. Correo 12 Teléfono 88

### JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas  
ANTIRRUINOS - LANAS  
MAQUINAS - SEGUROS  
Avda. Zeballos C. Correo 83

## CARPINTERIA de MADERA

- PUERTAS
- VENTANAS
- CELOSIAS
- CORTINAS
- de ENROLLAR

## TORTOSA, GHISALBERTI y Cia.

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. \$ 1.200.000

CHARCAS 2950

Buenos Aires

Distribuidores exclusivos COSTA SUD: S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

LA ANECDOTA

Por A. P.

Allá por el año 1928, siendo cajero en la sucursal de Trelew, fui auditivo destinatario de las palabras que escuché en esta anecdota.

Por las charcas de Gaiman contaba Le Anónimo con un excelente cliente de aquella famosa caña que venía en barriles, importada, de la que frecuentemente llevaba

damañanas de cinco litros, de los que daba cuenta con sacambros rápidos. Recuerdo que cuando este buen cliente llegaba al pueblo llenaba la polvorienta huella de "ese" y a la vuelta completaba la operación geométrica de jando bien marcados los "ochos".

Una tarde, a eso de las 4, entró este buen amigo, enderezó hacia el mostrador de alimentación, compró la mercadería de costumbre y al enfrentar la caja

registradora, tirándose unos billetes me dijo: "Aparato con el vuelto che, que a los 3 tenti que estar en Gaiman."

DON PEDRO ROMERO

El 27 de octubre reciente cumplió 25 años de actuación al servicio de la Sociedad, el jefe de maestranza, señor Pedro Romero, a quien llegaron las felicitaciones de la empresa, sus mercedades, porque Romero es una exce-

lente persona que goza del aprecio de todos los que trabajan por las oficinas de Diagonal Norte 547.

CASAMIENTO

En la parroquia Nuestra Señora de Luján se realizó el 14 del actual el casamiento de la señorita Ofelia María Catalina Colucci con el señor Jorge Alberto Levalle, perteneciente éste al personal de Dirección General, sección impresos.

**Trelew**

**EMILIO J. DUPOUEY**  
ESCRIBANO  
Registro Nº 3

**Francisco Martínez Guirado**  
Concesionario CHEVROLET  
Estación de servicio Y.F.F.

**TALLER MECANICO**

**CASA "TORREJON"**  
Avenida FONTANA 284 - 274

Tel. 8      Suc. Trelew  
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

**ALEJANDRO ABRAHAM**  
TIENDA - ALMACEN  
ACOPPIO DE FRUTAS

**Dr. ADOLFO MARGARA**  
MEDICO CIRUJANO

**Sarmiento**

**HOTEL "OROZ"**  
de  
M. BRITANIA

**ERNESTO ANIBAL VEK**  
Escribano Nacional

*De frente y de perfil*

**Señor Armando Rivarola**



Treinta y cinco años en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia ha redondeado el señor Armando Rivarola, con lo que suma un motivo más para que tomemos la decisión de colocarlo sobre el pedestal de esta sección y que lo contemplem nuestros lectores de frente y de perfil.

Decimos que los treinta y cinco años son un motivo más para esta nota, pero con igual fundamento podríamos decir que son un número más. Porque si bien es cierto que a veces la antigüedad en sí misma no aporta otra referencia biográfica del protagonista que la simple de estar durante en la vida, en el caso de Rivarola el cúmulo de tiempo es un signo de prolongación en la Las Flores, pero tuvo su afortunado comienzo por los pocos gauchos de San Antonio de Areco, de donde se fueron al galope en aparato rumbo hacia la inmortalidad el criollo Don Segundo Sombra y su mentor, el escritor Ricardo Güiraldes. Quizá de entonces date esta misteriosa atracción campear sin sin embargo los conocidos. En Comodoro Rivadavia tenía que ser el fin de semana muy bofrascoso para que no emprendiera el camino rural; en Buenos Aires tampoco ha abandonado su práctica campesina que cumple como entretenimiento dominical en los añadeños de Areco, que es un poco más acá de donde la punta de la pampa empieza a llenarse de caseríos.

Cuando en octubre de 1924 llegó Rivarola a Comodoro Rivadavia como empleado en la sección tienda, inició su luna de miel con el destino. En Comodoro Rivadavia iba a crecer en la consideración de los dirigentes de la empresa y escolar paciones; allí iba a forjarse un lugar digno dentro de la órbita social, formar el hogar y la familia y acreditar su condición de hombre de bien. Y bien sabemos que todo esto representa el triunfo más evaluable del hombre, porque nada es comparable con la buena y llana amistad de las calles, no hay en la vida halago mayor que merecer el respeto de propios extraños y prolongar en los hijos el apellido heredado con limpieza y conservado con honradez.

ENOSITO.

Cuarenta

# Molinos



**Convierten el aire en pesos**

**Resuelven su problema de agua para toda la vida**

De todas las formas de fuerza motriz, el viento resulta la más segura a la vez que la más económica, puesto que se obtiene sin cargo alguno. Por consiguiente el Molino de Viento sigue siendo el mejor y el más rentador de los medios para la provisión de agua en la campaña.

El MOLINO DE VIENTO "ELITE" es de origen americano y cuenta con 60 años de éxitos en la Argentina, donde existen colocados algunos que ya han pasado medio siglo en funcionamiento ininterrumpido. Construido chaco en el país, mantiene las cualidades del importado ofreciendo análogo grado de eficiencia y rendimiento.

**INFORMES:**

TRELEW  
COMODORO RIVADAVIA  
ESQUEL  
PUERTO DESAADO  
RFO. SANTA CRUZ  
SAN JULIAN  
RIO GALLEGOS

DELIS CARR ROLLIT  
SALMERON P. FERNANDEZ  
MARIO A. R. DE PINO  
G. GONZÁLEZ DIAZ  
H. W. C. ROLLIT Y CIA. S.R.L.  
ANTONIO GONZALEZ RUA  
AGENCIAS BUENAS AERES

Su doble juego de bielas, engranajes y piñones, con movimiento diferencial, aseguran una carga equilibrada.

El asistente de Molino ELITE se ajusta a cualquier torre.



# MARTHA

máquina de coser importada

Exclusividad de

*La Anónima*

Técnicamente perfecta

LIVIANA, EQUILIBRADA, SILENCIOSA

En una máquina

## MARTHA

se cose horas y horas sin la menor fatiga

*Fabricación de noble  
origen para una  
duración de  
muchos años.*

